

1910

# CAMPEONATOS FOTOGRÁFICOS

## de "La Ilustración Sud-Americana"

1910

## A. - PARA AFICIONADOS SOLAMENTE:

TEMA:

"RECONSTRUCCIONES HISTÓRICAS"

(Cuadros vivos)

Medalla de oro y Diploma de «Campeón»

Una medalla de oro

Tres medallas de plata

Cinco Menciones Honoríficas

Para las 10 mejores fotografías (positivos) a juicio de un Jurado nombrado «ad hoc» por LA ILUSTRACIÓN SUD-AMERICANA. **Tema:** (Cuadros vivos). Un episodio relacionado con la historia argentina, frase, hecho, recuerdo, etc.

(LOS CONCURRENTES PUEDEN REMITIR SUS TRABAJOS DESDE LA FECHA HASTA EL 25 DE MAYO DEL PRESENTE AÑO INCLUSIVE).

## B. - PARA TODO FOTOGRAFO, (AFICIONADO O PROFESIONAL):

TEMA:

"NOTAS DE ACTUALIDAD"

(Relativas a la conmemoración de Centenario)

Gran medalla de oro

Cinco medallas de plata

Veinte Menciones Honoríficas

Para las 26 mejores fotografías (positivos) a juicio de un Jurado nombrado «ad hoc» por LA ILUSTRACIÓN SUD-AMERICANA. **Tema:** Vistas de actualidad relacionadas con la conmemoración del Centenario Argentino en Buenos Aires y en cualquier punto de la República ó en el exterior, comprendiendo actos públicos ó privados, festejos populares, funciones teatrales, deportivas, etc., inauguraciones, banquetes, recepciones, paseos, exposiciones, (vistas externas ó internas), etc., etc.

LAS VISTAS QUE REPRODUZCAN ALGUNA «NOTA» PREPARATORIA (E. SAYOS, TRABAJOS PREVIOS, etc.), PUEDEN REMITIRSE DESDE LA FECHA HASTA EL 25 DE MAYO PROXIMO. LAS VISTAS CORRESPONDIENTES A LAS FIESTAS CONMEMORATIVAS PUEDEN REMITIRSE DESDE EL 25 AL 5 DE JUNIO.

Será tenida en cuenta la rapidez en el envío de las fotografías con relación al tiempo que medie entre su recepción y el instante en que los sucesos se hayan producido.

## C. - PARA SEÑORITAS AFICIONADAS SOLAMENTE:

TEMA:

"BALCONES FLORIDOS"

Medalla de oro

Dos medallas de plata

Tres Menciones Honoríficas

Para las 6 mejores fotografías (positivos) a juicio de un Jurado nombrado «ad hoc» por LA ILUSTRACIÓN SUD-AMERICANA. **Tema:** Un balcón de residencia particular (en la capital ó provincias) adornado con plantas naturales.

Para determinar las fotografías que merezcan premio, el Jurado tendrá en cuenta tanto la bondad de los positivos como la belleza del conjunto fotografiado. No es indispensable que la residencia cuyo balcón reproduzca la fotografía sea de propiedad de la concurrente, pero deberá indicarse la ubicación de aquélla (calle y número).

(Serán especialmente apreciadas las fotografías que, además del conjunto florido, SORPRENDAN en el balcón señoras, señoritas ó niños. A defecto de balcones se admitirán fotografías de fachadas floridas, jardines particulares ó parques públicos en competencia con aquéllas.)

## D. - PARA FOTOGRAFOS DE GALERIA (Profesionales). — TEMA: Una fotografía artística. Libre elección del asunto. Medalla de oro y diploma.

## CONDICIONES GENERALES:

LA ILUSTRACIÓN SUD-AMERICANA se reserva el derecho de reproducir cualquiera de las fotografías que se le remita para estos concursos; pero el hecho de publicar previamente uno de esos trabajos no significará anticiparse al fallo del Jurado ni constituirá una preferencia a los efectos de los premios. Los fallos del Jurado se harán conocer en el mes de Agosto del presente año.

Satisfaremos gustosos cualquier consulta que se nos haga á los efectos de ampliar los datos ó explicar el alcance de estas disposiciones.

## LA QUINCENA CÓMICA



—¿Es verdad, manita, que cuando te-  
nes que castigarme sufres más que yo?  
—¡Certo, hijito!  
—Pues entonces prepárate para sufrir  
mucho porque acabo de hacer pedazos el  
ferrón de la «ala»...



—Dígame, Enrique: ¿Qué se ha he-  
cho de esa muchacha Luisa de quien  
estuvo usted tan enamorado?  
—Encontré un imbécil con quien ca-  
sarse...  
—¿De veras? Hace tanto que falto  
de Buenos Aires que no sé nada de lo  
que ha pasado. ¿Quién ha sido ese im-  
bécil?  
—¡Yo mismo!



—Figúrese usted que el perrito que te-  
níamos en casa lo mordió ayer á mi yer-  
no...  
—¿No estaría rabioso?  
—No, pero tengo miedo que rabie ahora...



—Vamos á ver si te das cuenta de lo  
que estudias, hijo. ¿Qué animal nos pro-  
porciona la carne que más comemos?  
—La vaca.  
—Muy bien. ¿Y cuál es el que nos da  
el calzado y la ropa?  
—¡Papito!

1910

## CAMPEONATO DE CUENTOS

1910

Para optar al premio "PLUMA DE ORO" de "LA ILUSTRACIÓN SUD-AMERICANA"

## BASES:

Los trabajos deberán reunir los siguientes requisitos:

- 1.º Ser inéditos y estar escritos en prosa.
- 2.º Reflejar un ambiente genuinamente argentino, sin que esto signifique transigir con la jerga del compadre ó del lunfardo. (Las incomparables producciones de los literatos franceses, de los maestros de la novela corta, están exentas de todo «argot», no obstante ser éste, en sus infinitas variaciones, de uso corriente entre los «boulevardiers», estudiantes y artistas, ó entre el bajo pueblo, los apaches, etc. De igual modo puede y debe sintetizarse la vida argentina, tanto de las ciudades como de la campaña, sin necesidad de convertir el relato en un mosaico ininteligible y grosero que nada tiene de común con las peculiaridades de lenguaje que caracterizan sin desdoro nuestra idio-

sincracia nacional y excusa y aun exige á las veces nuestro cosmopolitismo progresista).

3.º La extensión de los cuentos será limitada á un máximo de dos de nuestras columnas, ó sean 6000 letras aproximadamente.

4.º El fondo y forma de las composiciones deberá sujetarse á la más estricta moral; la clase de lectores de LA ILUSTRACIÓN SUD-AMERICANA, entre los cuales predomina el bello sexo, hace indispensable este requisito que, por otra parte, no puede ser óbice para el buen literato.

5.º Como único distintivo las composiciones deberán llevar al pie la firma de sus autores, excluyéndose por lo tanto los seudónimos así como la fórmula del lema y su correspondiente sobre, convencionalismos que reputamos inútiles.

**PREMIOS:** { Una lapicera de oro y diploma  
Una lapicera de plata y diploma  
Una lapicera de nacar y diploma

**OBSERVACIONES:** Las composiciones deberán remitirse desde la fecha hasta el 25 de Mayo próximo á la Dirección de LA ILUSTRACIÓN SUD-AMERICANA, Cuyo 657, Buenos Aires, con la designación de «Para el Campeonato de cuentos».

La Revista se reserva el derecho de publicar cualquiera de los cuentos, sean ó no premiados y abonará por los que se publiquen la tarifa establecida para la publicación y de la que podrán informarse los interesados.

La composición del Jurado se hará conocer con la debida anticipación y su fallo se publicará en la primera quincena de Junio.

La Dirección

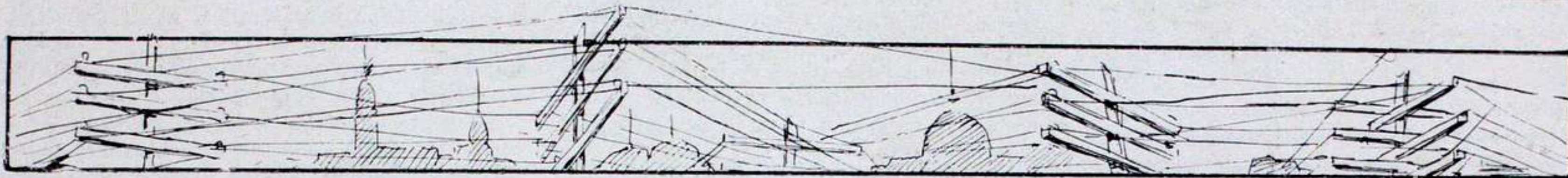
# LA ILUSTRACIÓN SUD AMERICANA

REVISTA QUINCENAL ILUSTRADA DE LAS REPÚBLICAS SUD-AMERICANAS

DIRECTOR  
F. CONTE MACDONELL

Año XVIII.—Núm. 413  
BUENOS AIRES, 15 DE MARZO DE 1910

DIRECTOR-PROPIETARIO  
MIGUEL A. PICHOT



LAS ELECCIONES EN BUENOS AIRES. — UNA ESCENA DEL ÚLTIMO ACTO, EN LA CUAL FIGURA COMO PROTAGONISTA EL TELÉFONO



## LA ILUSTRACIÓN SUD-AMERICANA

!!! DIRECCIÓN y ADMINISTRACIÓN !!!  
Buenos Aires (Rep. Argentina) Cuyo 657

REVISTA ILUSTRADA DE LAS  
REPÚBLICAS SUD-AMERICANAS

Casilla Correo N° 602

Cooperativa Telefónica 4058

Dirección Telefónica: "ILUSTRACIÓN"

Toda la correspondencia envíese á nombre del  
Director-Gerente

## AGENCIAS PRINCIPALES

BRASIL: Rio Janeiro y San Pablo — URUGUAY: Montevideo. — PARAGUAY: Asunción. — CHILE: Santiago y Valparaíso. — PERÚ: Lima. — BOLIVIA: La Paz. — VENEZUELA: Caracas. — ECUADOR: Quito y Guayaquil. — COLOMBIA: Bogotá.

## PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN

Ba. Aires Año \$ 18.— semestre 9.— trimestre 5.—  
Interior... 20.— 10.— 5.50  
Exterior... 8 oro 10.— 6.—  
Suscripción especial para "Profesionales" 5 \$ por mes

Número suelto 1 \$ — Número atrasado \$ 2 y 4

Año XVIII BUENOS AIRES, 15 DE MARZO DE 1910 N.º 413

## INTER-NOS

**Sergio Iribar** Muy pronto hará un año que LA ILUSTRACIÓN SUD-AMERICANA abrió en sus columnas una «encuesta» titulada «El derecho de vivir».

La idea era simpática y suscitó interés entre nuestros lectores, muchos de los cuales emitieron su opinión gallardamente.

Esta «encuesta» tuvo su origen en un cuento aplaudidísimo.



mo titulado «El derecho de vivir» de Juan de Luz, seudónimo con que por aquel tiempo firmaba sus trabajos literarios

uno de nuestros más apreciados redactores, Sergio Iribar, que acaba de morir en esta capital, dejando en el ánimo de todos los que le conocíamos y le admiramos un ejemplo proverbial de honradez y de hidalguía.

Nuestro malogrado colaborador á quien tri-

butamos en este imperecedero recuerdo una ofrenda inmarcesible de cariño, ha enlutado este hogar literario de la misma manera brusca con que enlutó el de nuestro colega *La Ilustración Española y Americana*, de Madrid, la muerte de su amado cronista Fernández Bremón.

No intentamos llevar al altar de los afectos de Sergio Iribar un consuelo imposible que en nada aliviara la pena que con los suyos compartimos. Únicamente dejaremos en su tumba la corona de laureles conquistada con sus virtudes y su espíritu con ese espíritu grande que en aquella ocasión preguntándose en su cuento «El derecho de vivir» por qué cae el árbol y por qué muere el hombre, él mismo se decía:

«En el mundo hay bastante espacio para la reproducción, sin el sacrificio prematuro de seres que tienen derecho á vivir. Me explico la muerte como un límite razonable, pero no como una interrupción absurda de una misión apenas esbozada...»

Tenía razón nuestro compañero. Era joven, era bueno. Valía. Descanse en paz.

## Días santos

Se aproxima la semana del recogimiento y del dolor en que la religión sintetiza en la vida y muerte del Dios hecho hombre la omnipotencia y sabiduría de la Divinidad.

Esos días, la Argentina, como las naciones senectas, los dedica al culto de la esperanza y del misterio; son días grises, días de tristeza y de meditación, que ponen un paréntesis de silencio en nuestra vida de risa y de felicidad.

La Pasión de Cristo con sus simbolismos tiene para todos una ciencia de confraternidad y de confortación. Es la historia de lo humano ungida con el sacrificio. Cristo es el apóstol que llora y canta á través de la periferia del planeta y Herodes su verdugo. La Virgen encarna en su figura excelsa á la madre angusta llena de cariño y de ternura. Magdalena es la mujer de la bondad y mansedumbre que peca y es perdonada porque, como la de nuestros días, amó mucho...

Pasan estas siluetas santas por las páginas de la Biblia en una alada procesión deslumbradora de belleza. Todas las edades la han rendido sus respetos, arrodillándose en un raptó de fe y de adoración. Y los tiempos modernos en que el cielo se entolda y el sol va hacia su ocaso nimbando la tierra sombría con una corona de martirio la brindan entre su ambiente de pecado la flor de una creencia...

...Y el mundo, apurando hasta las heces la copa de la amargura, troca en negros los tocados de las Venus contemporáneas y humilla en un gesto de sumisión el ademán altivo y arrogante de sus nuevos dioses de riqueza y de trabajo y pone definitivamente su visión en la visión eterna del Paraíso.

Gloria in excelsis Deo. Gloria á la virtud que ante los altares canta la resurrección de la vida.

## El huésped yanqui

Mr. Bryan ha desfilado ante nuestro anfiteatro con un gesto que si ha podido parecer lleno de olimpismo y austeridad, se nos antoja á nosotros medianamente sincero.

Pero si su jira por aquí no ha sido la ruta que le señalaban sus ideas de política democrática, tendrá por resultado una contribución más para la orientación comercial norteamericana.

¿Por qué no lo anunció así, sin embargo? No es que nosotros creamos que el esfuerzo laborador de los pueblos desmerece en algo de ese arranque que los cita á la unión. Ya sabemos que ideal tan bello es el del uno como el del otro, porque aquél mantiene la vida y éste la inicia ó la crea. Pero convengamos en que la política gubernamental carece de la espontaneidad de la política de los pueblos y sin duda alguna así lo comprendió Mr. Bryan al pisar

tierra argentina, puesto que ha declinado su autoridad «extranjera» identificándose con nuestra idiosincrasia y con nuestra complexión.

¿Habrá sido éste un nuevo aspecto de su táctica de estadista?

Ojalá. Lo deseamos en bien del hombre público que pasó por aquí aireándose, como quien marcha por un camino de paz y de retiro solazando su espíritu colmado de cansancio. Es cierto que, como decimos, él aprovechó su permanencia entre nosotros para propagar el éxito de su América del Norte en todas las manifestaciones de su vida y de su raza, pero esto no quita para que la actitud del hombre del norte sea aplaudida y para que sus ejemplos sean oídos en buena hora, si ellos, al ofrecernos el aspecto comercial de que están dotados los Estados Unidos, tienen la prodigalidad que Europa nos brinda y nos depara á manos llenas.

Respecto á sus conferencias pronunciadas á instancias de la «Asociación de Jóvenes Cristianos» nada tenemos que decir desde el momento que sólo han respondido á la voluntad y sentimiento de sus adherentes y compatriotas.

Y aquí se comprueba una vez más el aserto de no recordamos qué escritor francés cuando comparaba á los prohombres norteamericanos, sean ellos grandes políticos ó magnates del trust, en sus jiras por la Europa, con pastores de almas que se pasan la mitad de la vida predicando moral á todo el que quiere oírlo.

## El Brasil á la vista

La elección presidencial es la nota de aquella república.

Se preveía con la desaparición del doctor Penna el triunfo de un carácter íntegro que resarciera al país de la dolorosa pérdida sufrida. Y vino el mariscal Hermes da Fonseca.

El prestigio de que goza este militarista, es



la primera patente que le asiste en su gran empresa de llevar las riendas del país. Viendo sus ojos de mirada penetrante, altiva y serena, su nariz ancha, como necesitada de absorber mucho aire para vivir, su rostro de luchador y su porte marcial, no puede dudarse de la

encarnación del poder, pero de un poder conciliador que hace culto de la fraternidad.

Ruy de Barbosa, el contrincante de Hermes da Fonseca, era digno también de entronizarse en la cumbre de aquella República. Su espíritu se embanderó con los laureles de la literatura, del foro, de la diplomacia, y en La Haya cantó victoria como conferencista, siendo sus dioses los dioses de la edad moderna, uno que tiene por nombre Justicia, otro Derecho.

De cualquier suerte, el Brasil tiene ya su futuro mandatario. Ahora es preciso que con él se supere—valga la frase—á sí mismo.

Vivir y vivir creciendo es una de las misiones nacionales, sin olvidar, por supuesto, aquella frase de Lincoln: «Los gobiernos de los pueblos, por los pueblos y para los pueblos, no desaparecen nunca de la tierra».

**EMATÓGENO "COLUCCI"**  
RECONSTITUYENTE SIN IGUAL  
DE LA SANGRE Y DE LOS NERVIOS  
MUY ÚTIL Á LAS SEÑORAS EN  
LOS DESARREGLOS Y CRIANZA  
VENTA EN FARMACIAS Y DROGUERIAS

Tal es lo que recuerda en esta nueva etapa de gobierno presidencial, la esperanza en el Brasil que todos tienen a la vista.

Si guiendo la costumbre establecida, LA ILUSTRACIÓN SUD-AMERICANA engalanará oportunamente sus páginas con un retrato del futuro presidente del Brasil, de quien sólo damos aquí una semblanza gráfica a título de información.

\*\*

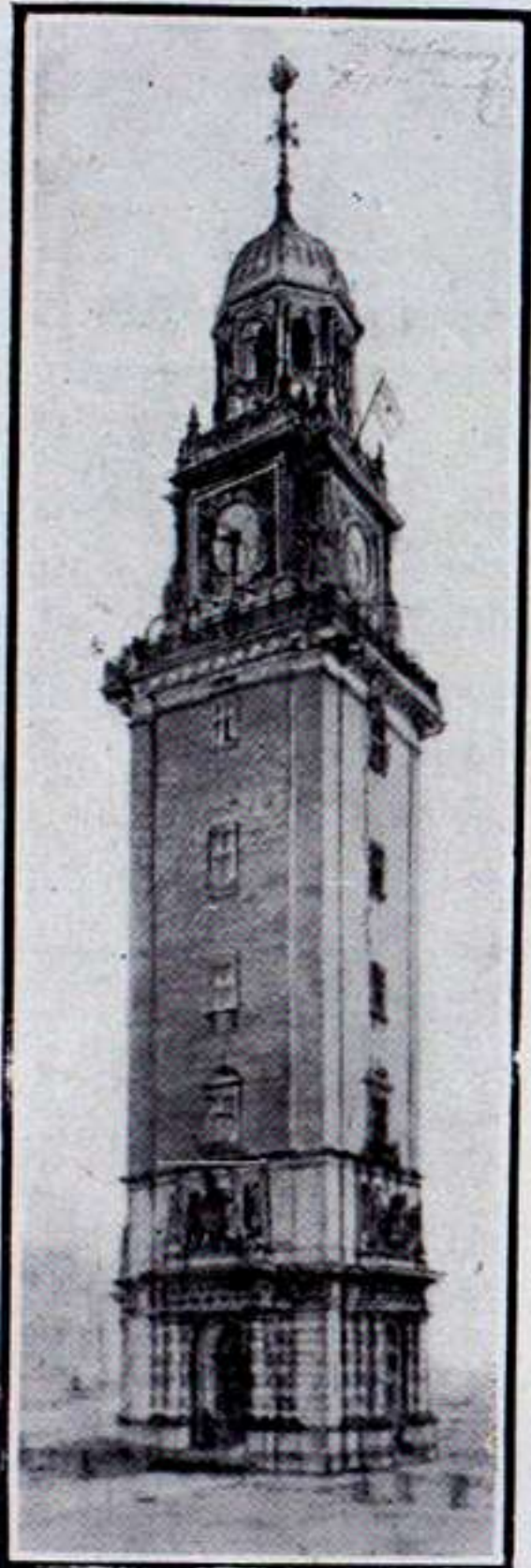
### El tiempo es oro

O sea: «Time is money» como dicen los hijos recios de la rubia Albión, quienes con motivo

del Centenario de la Independencia argentina se proponen regalar a esta República un magnífico reloj situado en una torre de ladrillo y piedra, de bronce y de hierro...

Ese reloj de cuadrantes de cinco y medio metros de diámetro, cuyas campanas se oirán en toda la metrópoli, es, quizás, un rasgo de sinceridad. La colectividad británica aquí residente, conoce la necesidad de imprimir a nuestra vida la puntualidad que a ella la distingue: ha querido elevar al espacio un norte que con sus voces imperiosas vaya diciéndonos: «No dejes para mañana lo que puedas hacer hoy»...

El obsequio de la colonia inglesa es original y será profundamente agradecido.



Y con la misma complacencia que en otras oportunidades hemos dado cuenta de los presentes hechos por otras naciones a ésta, con motivo de nuestra gran fiesta nacional, consignamos hoy la gentileza de los ingleses brindándonos el reloj colosal. «El tiempo es oro».

\*\*

### Vida política

La actualidad anota en estos momentos en la crónica de LA ILUSTRACIÓN SUD-AMERICANA, el nombre vulgar, sin hechizos ni encantos, de «Vida política». Pero acerca de ella, ¿qué podríamos decir?...

Pues... nada.

...Que han pasado las elecciones de electores de senador y las de diputados, como pasarán las de electores de presidente, sin que la opinión del pueblo haya sufrido el menor espasmo, sin parecer interesarse por ellas ni mucho ni poco. Una infinitésima parte de los inscriptos ha concurrido a la lucha y una vez más sobre el voto imparcial y consciente asegúrase que ha predominado el voto venal.

El afán y la fuerza política ya no tienen arraigo en el ánimo del pueblo. Las aspiraciones legítimas de éste no se identifican con aquéllas y se las considera humo que pasa. Es más, como ni el triunfo ni la esperanza colectiva se hacen defender hoy día de los atributos y distingos de los prohombres, los acontecimientos electorales ni son tales ni es vida la vida política, contrarrestada por el avance de otra vida que se alimenta de sí misma porque sólo busca riqueza y placeres.

### NUESTROS CAMPEONATOS

En la segunda página de la cubierta del presente número, publicamos, según ofrecimos, las bases de los campeonatos literario y fotográfico que LA ILUSTRACIÓN SUD-AMERICANA ha creído oportuno celebrar al conmemorarse el primer centenario de la revolución de Mayo.

En el concurso literario, al que lógicamente llamamos *Campeonato de cuentos*, podrán tomar

parte cuantos se dedican, como profesión ó por afición, a la noble arte de las letras, especializándose en el difícil género literario a que los cuentos pertenecen, y al que tan afecto se muestran los lectores todos, razón por la cual precisamente lo hemos elegido.

No hemos querido establecer premios en dinero; creemos que es de más valor para nuestro objeto el premio *Pluma de Oro* que LA ILUSTRACIÓN SUD-AMERICANA ofrecerá al vencedor en este noble torneo. Sin embargo, no olvida esta revista que todo esfuerzo intelectual debe ser remunerado, y al efecto, aparte de los premios que se disciernen, serán abonados, con arreglo a tarifa, todos los cuentos que se publiquen, los cuales verán la luz pública, saliendo también en esto de las reglas establecidas hasta ahora, con la firma de sus autores.

En cuanto a los *Campeonatos fotográficos* es de innegable importancia, entre todos, el que se refiere a las vistas de actualidad relacionados con la conmemoración del Centenario argentino en Buenos Aires, en las provincias y en el exterior; pero queremos llamar la atención muy especialmente sobre el campeonato para señoritas aficionadas cuyo tema es: «Un balcón de residencia particular (en la capital ó provincia) adornado con plantas naturales».

Los balcones constituyen una nota característica del Buenos Aires elegante, y hay que propender a que se generalice siempre más este hermoso adorno para una población. Los balcones floridos engalanan las fachadas, dan agradable perspectiva a las calles, causan placer a la vista, y sirven de marco encantador a las niñas que se asoman a ellos.

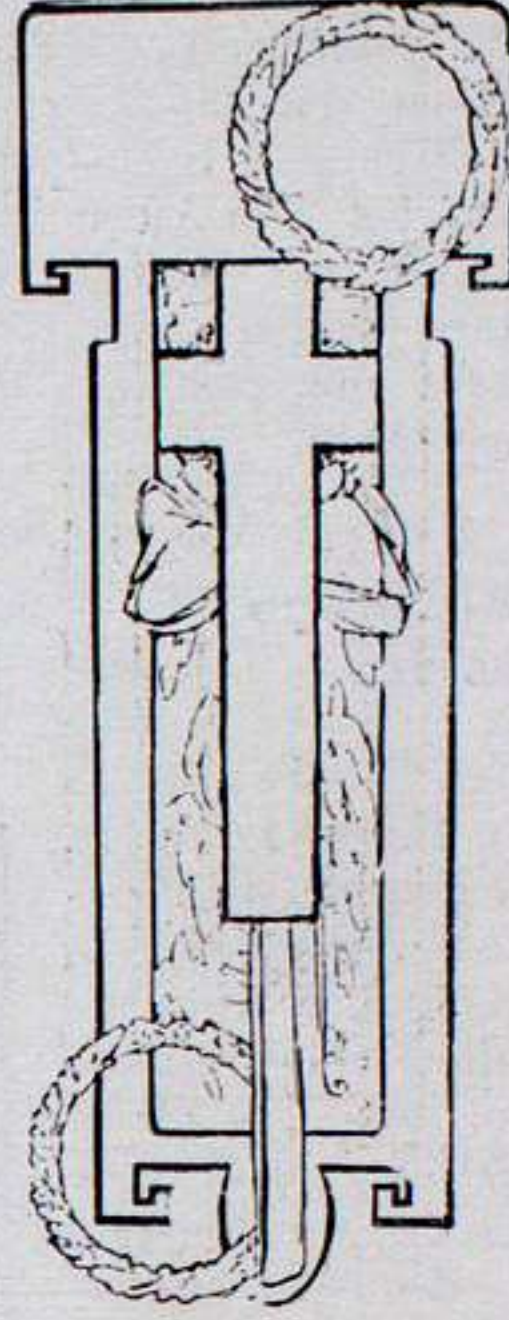
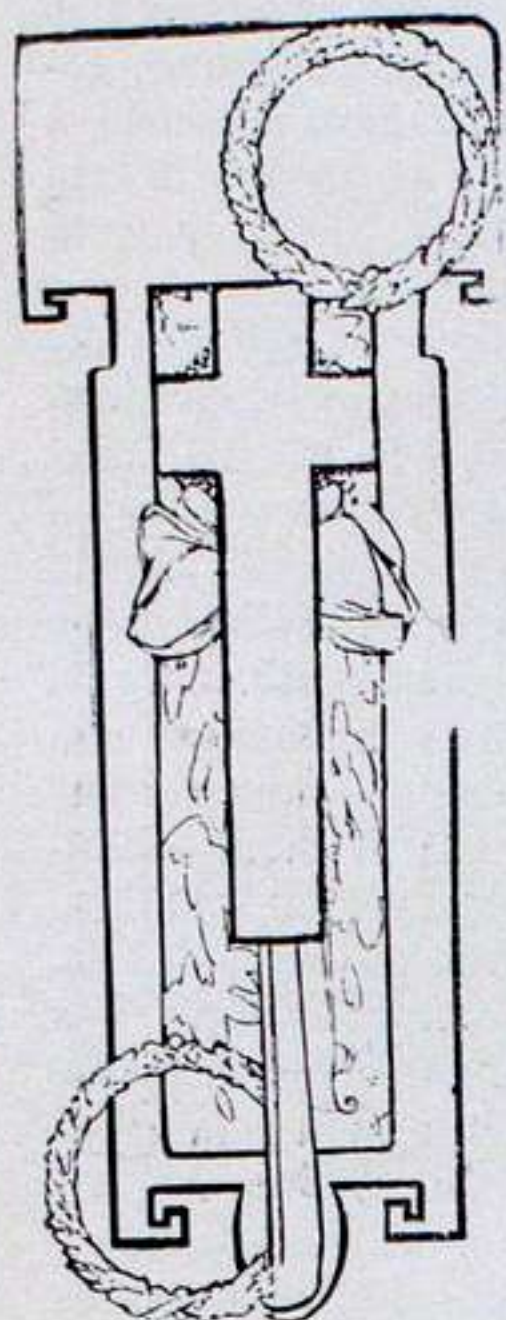
Nuestro prestigioso colega *La Nación*, en un hermoso artículo en que abogaba por los balcones floridos, nos sugirió la idea de este original campeonato fotográfico, creyendo también contribuir así a los deseos de la Intendencia de ver adornados con flores los balcones de nuestra gran capital.

Cuantos se interesen por estos *Campeonatos*, pueden ver los detalles, como hemos dicho, en la segunda página de nuestra cubierta.

LA DIRECCIÓN.



UN OASIS EN LA PAMPA ARGENTINA



(Dibujo de P. Delaroche).

EL VIERNES SANTO

## SEMANA SANTA

## EL ARTE SACRO

## Crónica retrospectiva

Desde el génesis del Arte, sus cultivadores más afortunados manifiestan en una sola tendencia excelsa su inspiración, y el Arte sacro triunfa en todas las escuelas y en todas sus manifestaciones. De aquí el símbolo que tiene fama en los pintores de todos los países y de todas las épocas...

¿Por qué será que desde la antigüedad hasta nuestros días el misterio ha exaltado la mente de los maestros? Por la misma razón de lo que es el Arte mismo y la misma Humanidad frente a una religión que batalla, frente a una religión que con su nombre, sus dogmas y sus aras encrespa los corazones y las almas y anonada los espíritus labrando con su poder misterioso una tumba al mundo.

Entronizada la fe en el genio, el Arte sacro aparece en los monumentos arquitectónicos, en la estatuaria, en la música, en la poesía y sobre todo en la pintura colorando los lienzos con la sangre del Calvario y albeándolos con el sol de la Resurrección.

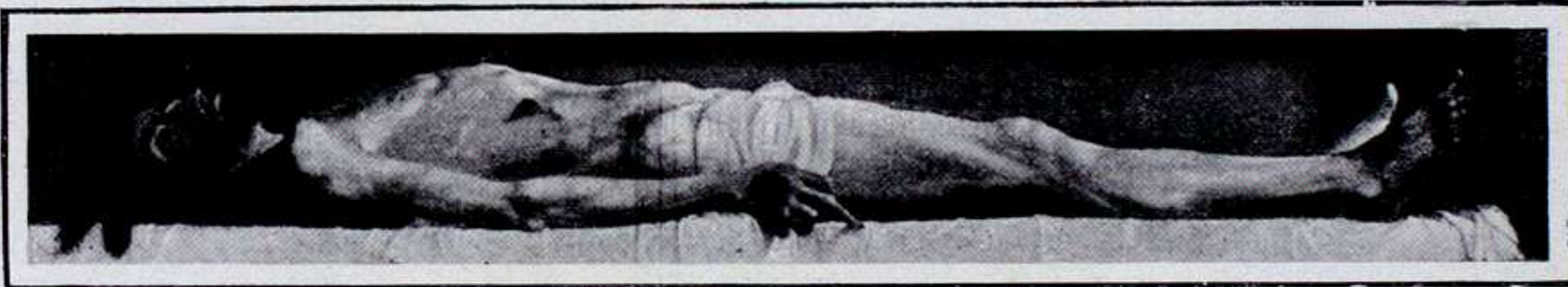
La llanura de Genesareth, desolada, devastada y árida, fué evocada con fruición sobre los encantos de las urbes nuevas que relampagueaban con fulgores de indulgencia y de pecado y lo mismo el rostro lívido, lloroso y macilento y el cuerpo macerado en estertores de agonía sobre unos ojos de miradas ardientes y sobre la silueta vaporosa que cargada de perfumes pasa... y lo mismo el paisaje enneblinado del cual surge la cumbre del Tabor, sobre esos pensiles idílicos llenos de fronda y de

santa, adoptando figuras y formas superhumanas, aladas, que se personifican, aunadas en una apoteosis gloriosa.

Los nombres de Van Dyck, Van de Veyler, Memling, Giotto, Giattino, Fra Angélico, El Greco, Miguel Angel, son famosos, y los de Murillo, Rubens, Rafael Tizziano, Leonardo da Vinci, Rivera, Zurbaran y tantos otros.

\*\*

El Arte pictórico sacro tiene una armonía inefable que no es ni siquiera la sublimación de la armonía del Arte pagano; es una armonía que el artista sólo pudo concebir ungiendo sus pinceles en éxtasis divino. Y es de notar

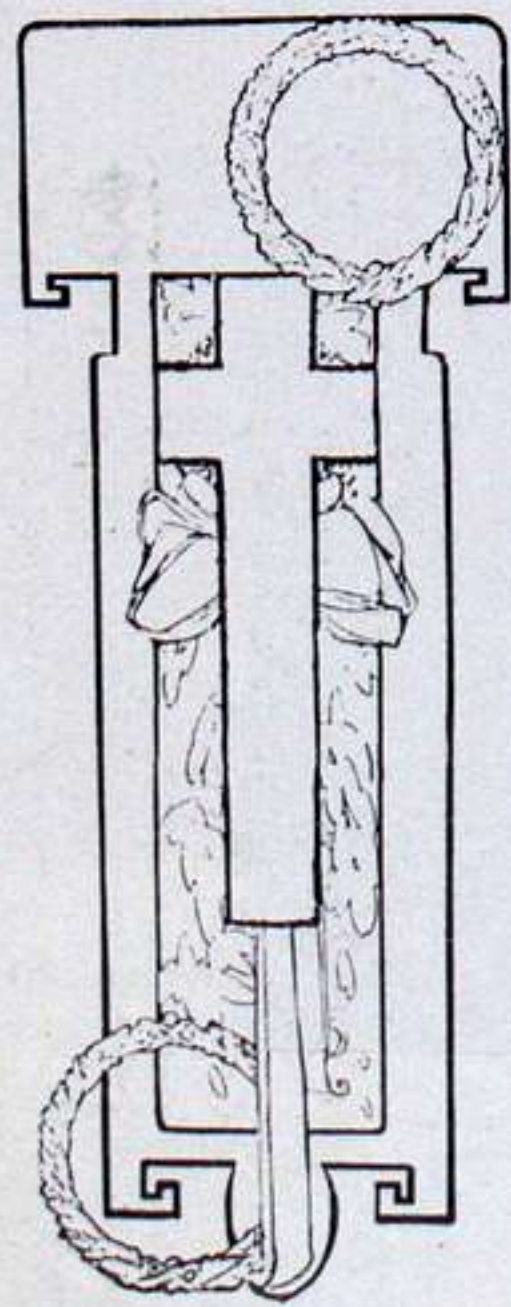


CRISTO EN LA TUMBA, POR HOLBEIN

luz, y lo mismo una vida entera de clamores y de sufrimientos en que una Madre siente por el Hijo en el sepulcro desgarrarse las entrañas, sobre una vida efímera de felicidad efímera también, en que como dijo el poeta «nada es eterno, ni el amor»....

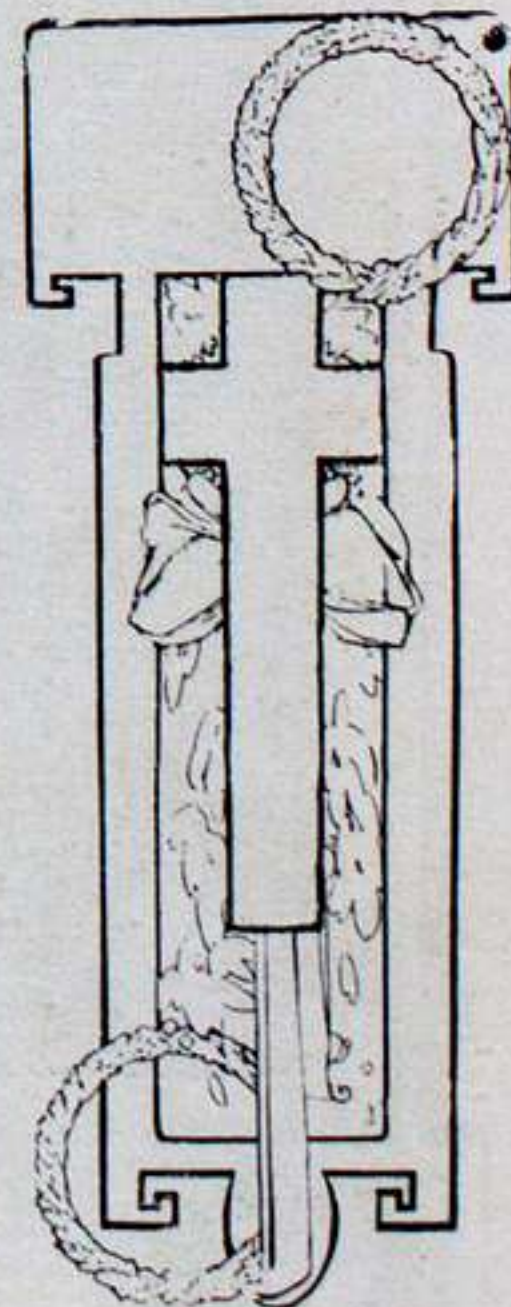
Ante la concepción cristiana que debía «plasmarse» en el lienzo, los pintores han sentido poseída su loca fantasía de un afán mágico de misticismo con el cual desaparecen las bellezas terrenales para resurgir endiosada la leyenda

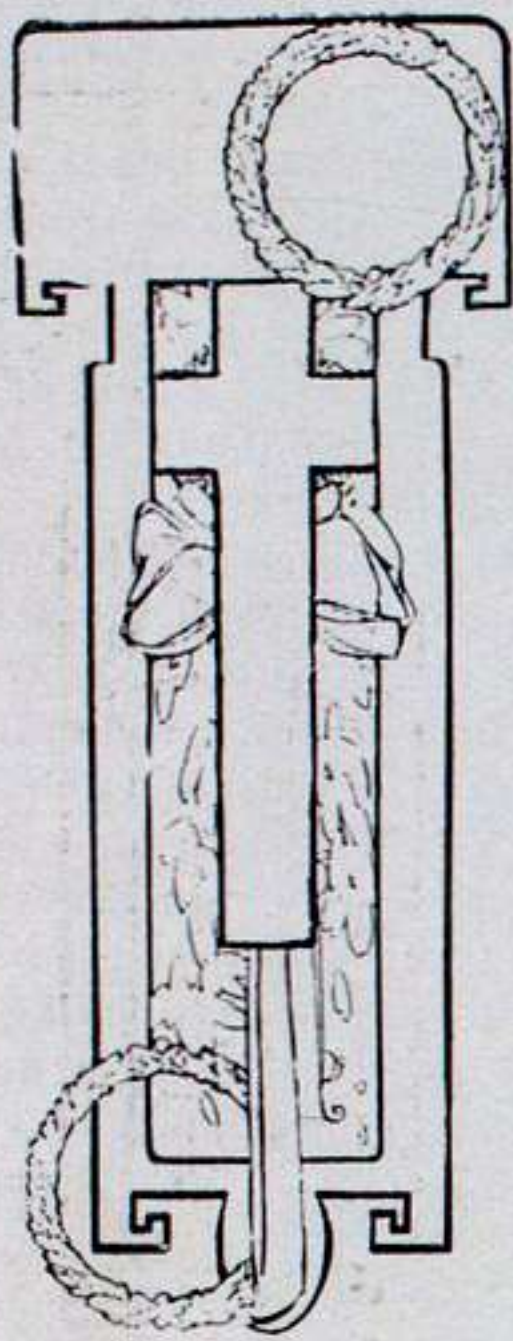
aquella maravillosa tendencia á que hago alusión en los comienzos de esta pequeña crónica, de olvidar toda la triste noche de lo existente para vivir en el Fénix de la llama de Dios, donde juega, abrasándose, la mariposa iris de la inspiración. Nada de esto quiere decir que el Cristianismo se emancipe de todo lo humano al llevar en sí el germen de un arte sano, eterno, triste, yerto. Ahí está precisamente la grandeza del Arte sacro en el ideal abstracto que tiene de real, considerado como poético



(Dibujo de P. Delaroche).

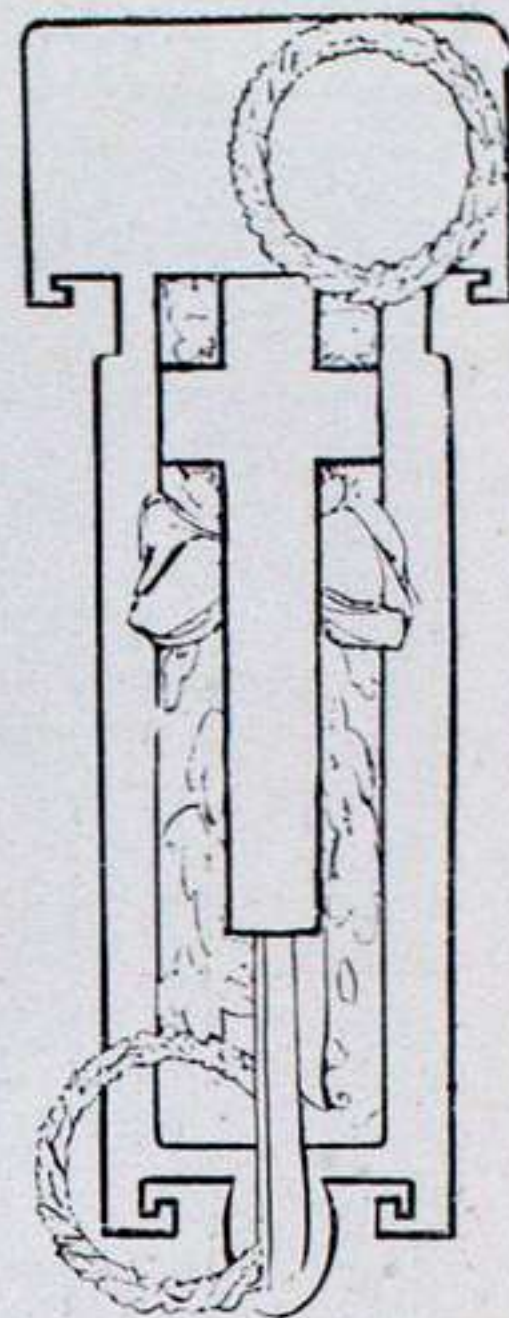
LA VIRGEN EN CONTEMPLACIÓN





DESMAYO DE LA VIRGEN MARÍA

(Dibujo de P. Delaroche).



emblema de todas las pasiones mundanas y en su verdadera magnitud apocalíptica.

Los maestros antedichos fueron con sus obras florón del Arte sacro: Van Dyck y El Greco son principales del misticismo por excelencia; Giotto, artista toscano, pintó en sus primeros tiempos la famosa *Anunciación*, *Vida de San Francisco*, de *San Pedro*, *San Pablo*, de *San Juan Evangelista*; después para el monasterio de Santa Clara *Los misterios de la Apocalipsis*; Giotto que recibió este sobrenombre porque logró apoderarse del estilo del maestro *La Asunción* y un *Cristo en la tumba*, el *Descendimiento de la Cruz*, etcétera.

Antonio Van Dick produjo la *Santa Familia*, la *Ascensión*, la *Adoración de los Magos*, *San Agustín en éxtasis*, *Cristo entre los dos ladrones*. Mengs, pintor alemán que vivió en Italia, en el apogeo de su arte adquirió fama con la *Sacra Familia* y el *Nacimiento de Cristo*. Murillo, el gran español y sevillano, uno de los pintores más intensos y fecundos de la paleta sangre y oro, fué un ídola de la religiosidad. *Las Concepciones* son magníficas y *Ecce Homo*, *Adoración de los pastores*, *Jesús con el cordero*, *Desposorios de San José*, *Cristo atado á la columna*, *Anunciación*, *Natividad*, *Encarnación*, *Jubileo de la Porciúncula*, *Dolorosa*, *Jesús dormido*, *San Juan*, *San Francisco*, *San Agustín*, etc. Un detalle: por una de la más famosa de sus concepciones obtuvo ciento veinticinco pesos oro, cantidad que, como dice uno de sus

biógrafos, se daría hoy por tener el carbón que borronaba por las paredes las primeras sombras de aquella sublime fantasía. Rubens en sus obras ya no tiene ese soplo divino que da



LA CENA, POR L. DA VINCI



ECCE HOMO, POR CISERI

vida á las producciones místicas de los artistas antes citados. No obstante, en *La Piedad filial*, en *Jesús con la cruz áuestas*, en la *Crucifixión*, en la *Asunción*, en el *Calvario*, en la *Visita de la Virgen á Santa Isabel*, Rubens es

dueño del colorido y algo de supereminente aviva sus geniales creaciones. Rafael en el *Agnus Dei*, en el *Entierro del Salvador*, en la *Caída del Cristo llevando la cruz*, en la *Virgen de la Rosa* y tantas otras cultivó con más éxito la masa del Cristianismo. Tiziano, menos místico, supo tvinizar algo las palpitaciones que él entrevía en sus desnudos maravillosos, y lo mismo da Vinci en su *Virgen con el niño Jesús*, en la *Cabeza de la Virgen*, en *La cena*, en la *Cabeza de Cristo*, etcétera.

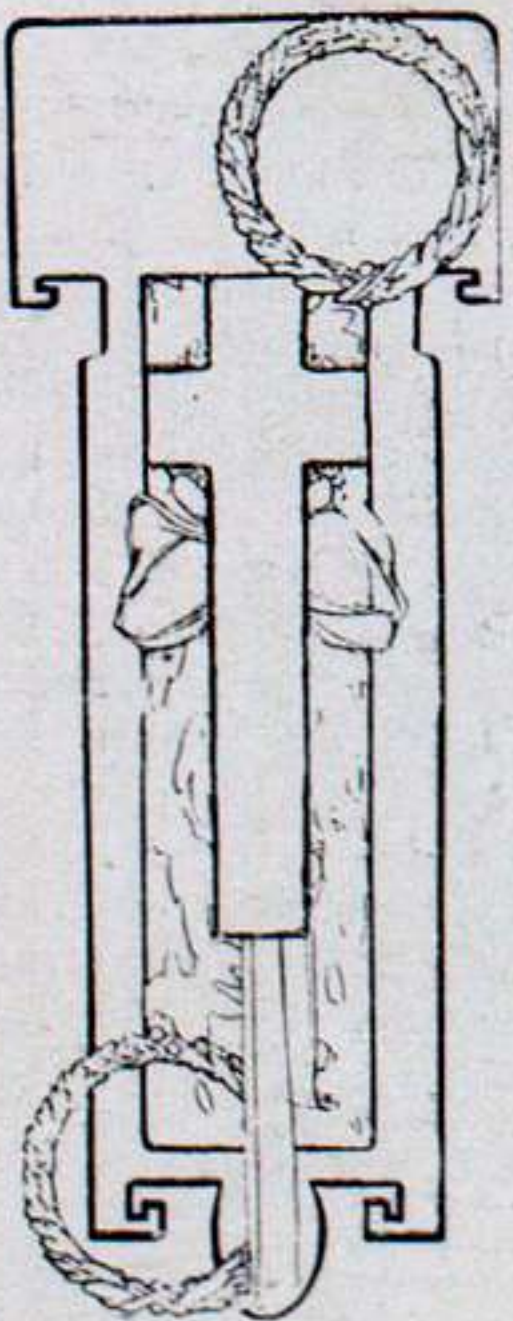
Todos estos egregios artistas que genializaron sus concepciones en visiones célicas, excluyen con el poderío de sus maravillas á otros pintores que supieron llevar al lienzo triunfalmente fantasías humanas que tienen algo de místicas. Pero ninguno de éstos como aquéllos supieron poseer el don supremo del Arte sacro que es el que ha ocupado durante siglos y siglos la labor de la mayor parte de los genios pictóricos.

\*\*

La magnificencia de la religión tiene en el Arte uno de sus más preexcelentes exponentes. En el Arte sacro el que no ama la verdad se siente atraído por la bondad ó por la belleza.

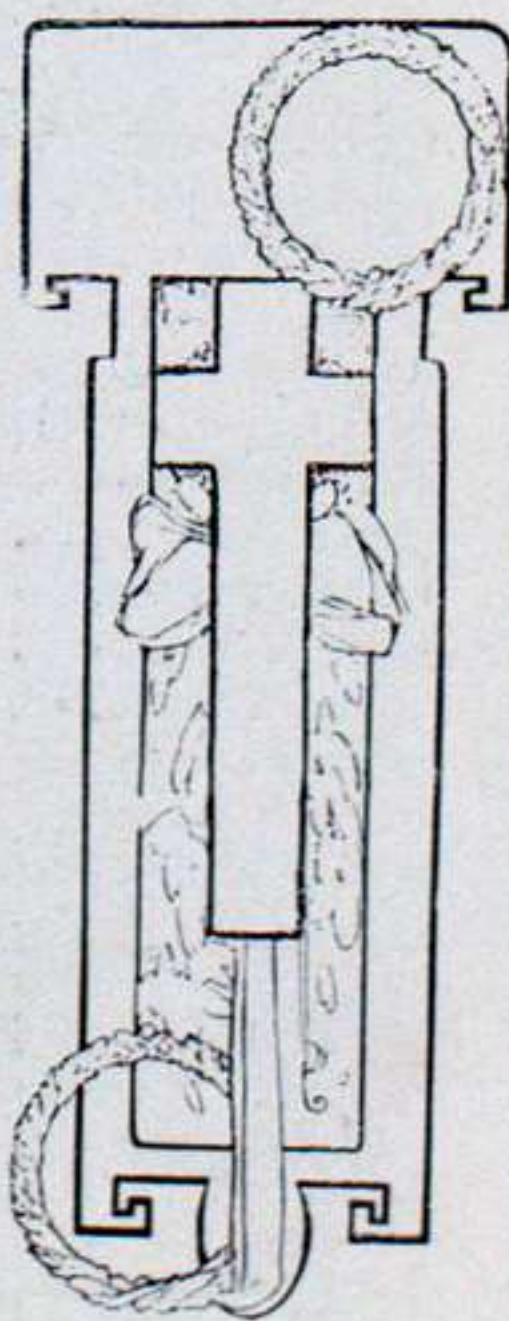
...Y en esa conjunción feliz por donde en la línea y en el color parece que asuma el alma del misterio, en un misterio de Arte la muerte se hace ensueño y el ensueño resulta una inmortalización de vida...

B. Y.



REGRESO DEL GOLGOTA

(Dibujo de P. Delauche).



## ESTUDIOS

## EL ARTE DEL REGATEO

Saber regatear es hoy día una necesidad de primer orden; tan indispensable es para una ama de casa ó jefe de familia saber regatear como para un dependiente saber vender caro, tener lo que él llama *buen mostrador*.

En ese género de sport, como en todos, hay verdaderos *champions*, y quienes á él se entregan, y son legión, suelen practicarlo por dilettantismo, por amor al arte, por verdadero vicio y con la asiduidad y testarudez de ajedrecistas.

Señora hay que sale de su casa á las 9 a. m., *de compras*, según la frase consagrada, y regresa á su casa á las 4 p. m. jadeante, sudorosa, muerta de hambre; y por toda compra

tación ó alemán en vez de francés, y se concluye, cíaticamente, prometiendo el dependiente comprar á ese precio todo lo que se le traiga, y el marchante ofreciendo cargamentos de la mercancía á la mitad del precio que se le pide.

Al caer la tarde, si el regateo ha empezado por la mañana, ó al peso de la noche, si dió principio en la tarde, dependiente y marchante se separan satisfechos de haber perdido seis horas y de haber lucrado seis centavos; pero eso sí, radiantes y orgullosos de su campaña.

¿Por qué todo esto? ¿Cómo es que el comercio que, mitológicamente hablando, tiene alas en los pies, resulta tener entre nosotros plomo en las alas? ¿Cómo es que las mercancías tienen escritos sus precios en cifras ignoradas, con signos cabalísticos, aterradores é incomprensibles, en vez de ostentarlos en números conocidos? ¿Y cómo nos resignamos á perder diez veces en tiempo lo que no hemos de obtener una sola en precio del artículo?

Todo el mundo nos habla de la rapidez de

dudable que con abstenerse de regatear y, temporalmente, de comprar, se acabaría la codicia comercial.

El día en que el dependiente sepa que si el precio que pide, y que la mercancía debe ostentar, es exagerado, nadie ha de comprarle, se verá obligado á poner en armonía los precios con la calidad de la mercancía y el estado del medio comercial, á trueque de quedarse sin clientela. Entonces, ¡adiós *mostrador*!

¿Pero qué sería del bello sexo si no regateara? Le hemos privado de todos sus derechos, y por consiguiente, de toda actividad política; le tenemos casi vedadas las investigaciones científicas, la polémica periodística, el ejercicio de las profesiones liberales. Para él todo campo de actividad, de lucha, de batalla y, por consiguiente, de triunfos y de gloria, están cercados y le son inaccesibles. No le hemos dejado más terreno libre que el de la moda y el del regateo, y así como la ardilla, confinada en su jaula, se agita para dar ejercicio á sus miembros



UN EFECTO DE LUNA EN LA BAHÍA DE RÍO JANEIRO: (AL FONDO EL PAN DE AZÚCAR Y EL CORCOVADO).—NEGATIVO DE NUESTRO COLABORADOR SR. CORDIGLIA LAVALLE

trac un medio metro de listón liberty ó un pañuelito de frivolité; y hay dependiente que se pasa seis horas frente á una compradora para venderle con cinco centavos de recargo un decímetro de calicot.

¡Y qué derroche de ingenio, qué gracejo, cuánta literatura y cuánta sofística para llegar á tan exiguos resultados! Se oyen risas, exclamaciones, protestas, se cambian confianzas, se miente sobre la calidad, la procedencia y la duración, siempre garantizadas, de la mercancía; se afirma audazmente que en otra parte hay mejor y más barato; se replica que será porque el artículo es tramado, ó de imi-

las transacciones y de la necesidad de acelerarlas. Hombres de ingenio han inventado máquinas ultrarrápidas, raudos vapores, trenes veloces para hacer instantáneas la producción y el transporte de las mercancías, y todos estos esfuerzos y todos esos gastos vienen á estrellarse ante el *regateo* de una matrona.

Y todavía la actitud del dependiente es explicable. El comienza, esto es profesional y humano, por ofrecer malo y caro, y es fuerza que con su halago, con sus buenos modales y con su dialéctica impida que la compradora se largue y lo deje plantado.

Pero la matrona, ¿por qué regatea? Con oír el precio, saludar cortésmente y dar media vuelta, todo quedaría rápidamente arreglado. Seamos justos: es el *regateo* el que ha creado el *mostrador*. Las señoras (porque *regateo* y bello sexo es una misma cosa) alegan que si el regateo engendra al mostrador, en cambio al regateo le ha engendrado la codicia del comerciante. Es posible; pero á la vez es in-

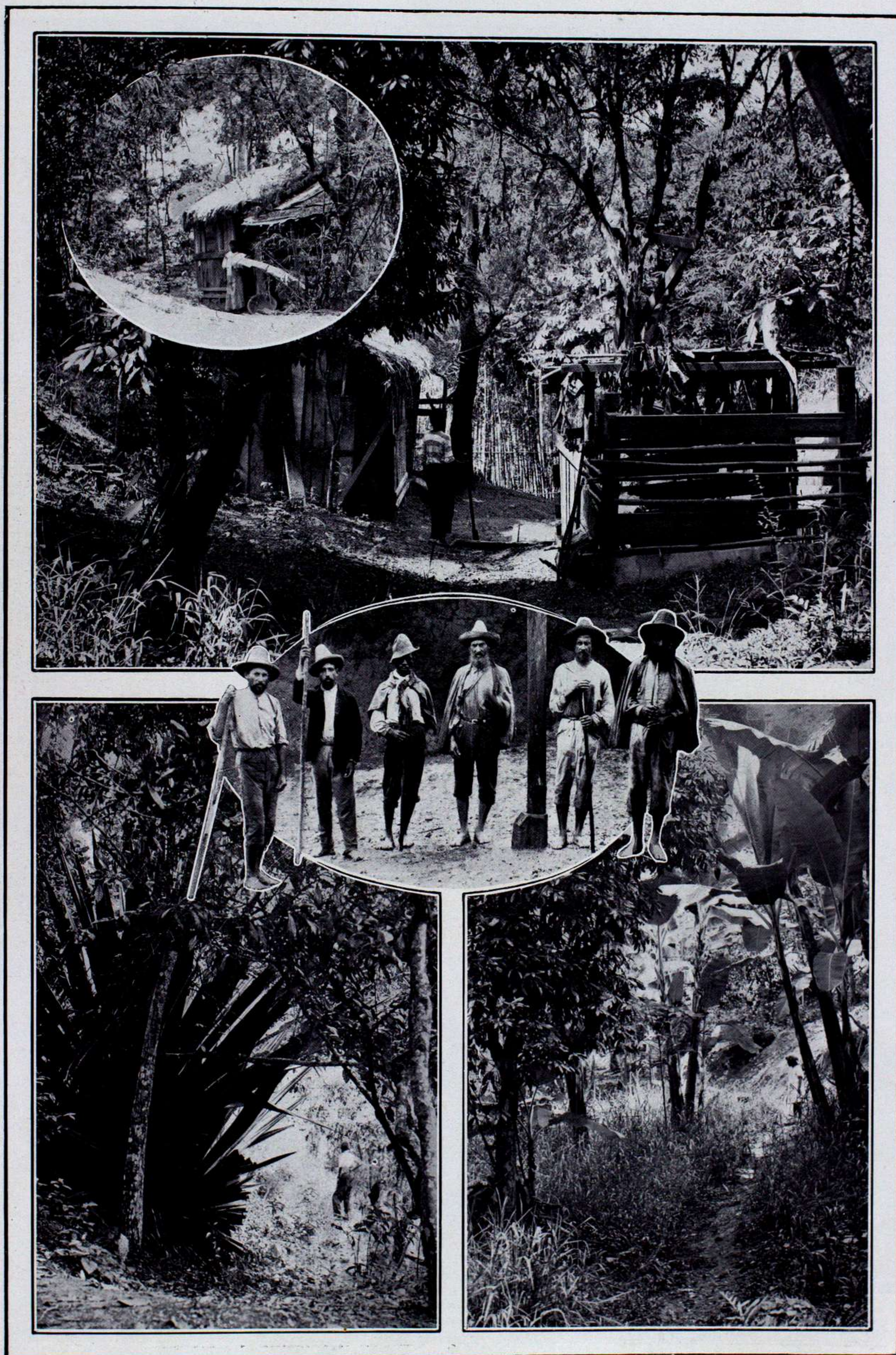
bro y satisfacción á sus anhelos de actividad, así la mujer se refugia en la moda y en el regateo para hacerse la ilusión de la lucha y de la victoria y desterrar de su oído el monótono hervor del puchero doméstico.

Los fenómenos que estudiamos, como todos los de orden social, tienen abolengos lejanos como cimentaciones profundas y para acabar con el regateo y con su fastidiosa consecuencia: el mostrador, será necesario que el feminismo haga su obra, que emancipe á la mujer, que la levante hasta el nivel de la actividad del hombre.

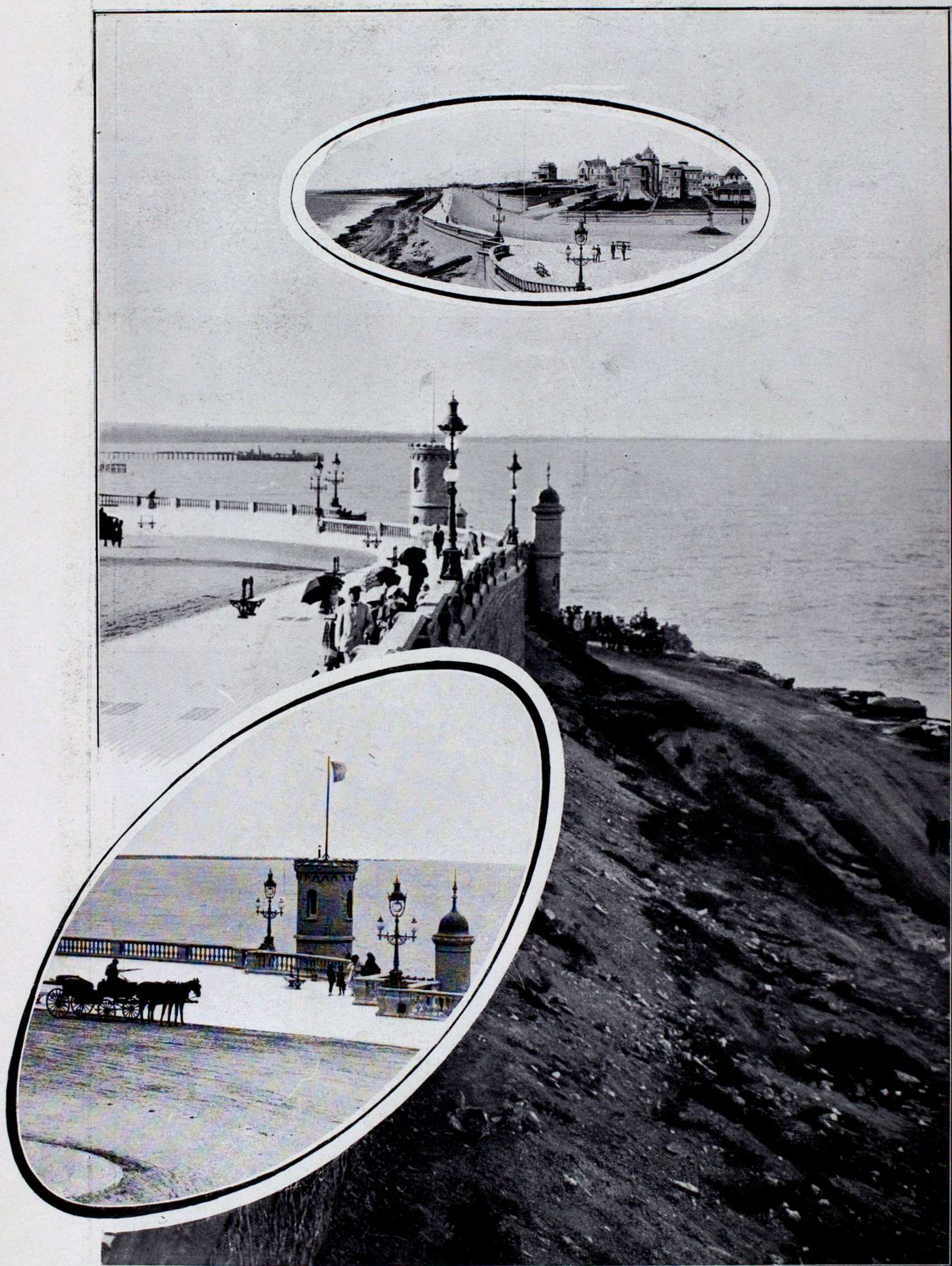
Sólo que entonces lo probable es que quienes practiquen el regateo seremos los hombres. En cambio disfrutaremos de los atractivos del mostrador femenino.

*D. J. L.*

Tos, Catarro, Bronquitis  
**PASTA Y JARABE DE NAFÉ**  
DELANGRENIER  
75 años de buen éxito



TIPOS Y PAISAJES DEL BRASIL.—NOTABLES FOTOGRAFÍAS TOMADAS POR NUESTRO COLABORADOR SR. CORDIGLIA LAVALLE



(ECOS DE NUESTRA GIRA FOTOGRAFICA A MAR DEL PLATA)

EL TORREÓN : :  
Y LA EXPLANADA



LA VIDA EN MAR  
DEL PLATA  
EL COTILLÓN DEL CLUB  
EN SU APOGEO  
SILUETAS DE  
"FIVE O'CLOCK TEA"

## LA RULETA

En el salón Imperio tapizado de seda áurea, á través de cuya cristalería el sol iba á morir incendiando espejos bizantinos y pinturas rafaelescas, concertaron las familias de Arlo y Bley su próximo viaje á Mar del Plata.

—Conque quedamos—susurró una voz dulce y tierna—en que pasado mañana partimos en el tren de las cinco, ¿eh?...

Todos asintieron. Al principio hubo un bu-

culto á su hogar, compenetrando sus espíritus é infundiéndoles el mismo ideal y el mismo amor.

María y Juanito, que así los dos jóvenes se llamaban, llegaron á idolatrarse, y aquel cariño, el tiempo andando, fué siendo nuncio feliz de un casamiento venturoso. Cuando las familias de Arlo y Bley se dirigían á Mar del Plata en vísperas de aquella temporada veraniega que con sus fiestas prometía tantísima

dad, de contemplar los cambiantes del cielo y el ir y venir rumoroso de las olas. Por las tardes iban en automóvil á recorrer grandes distancias, haciendo alto en parajes llenos de árboles y flores, donde la riqueza, siempre voluptuosa, había hecho derroche de poesía rodeando la población señorial de las «estancias». De noche prolongábase aquel idilio en la terraza de un gran hotel, ó en su sala de fiestas, ó en



lilio general. Después, á medida que el salón iba quedando desierto, los comentarios fueron diluyéndose en la sombra. Al fin, nada; un silencio que parecía de santuario; silencio de abandono, á donde, con una hostia de tristeza, comulgar suelen, solas, las almas.

\*\*\*

Las familias de Arlo y de Bley pertenecían á lo más encumbrado de la aristocracia porteña: eran descendientes de una estirpe que llegó á ser gloriosa. Doña Dolores Arlo, viuda joven y rica, tenía una niña preciosa en cuya existencia había depositado su felicidad. Otro tanto sucedía al matrimonio Bley con su único heredero. Ambas familias, emparentadas por afinidad, pusieron todas sus esperanzas en aquella pareja á quien desde la cuna enseñaron el

animación y alegría, empezó á formalizarse el matrimonio de María y Juanito, que á la sazón contaban veinte años: edad de ensueño, por la que Fausto, eternamente enamorado de su juventud, lloró y lloró....

\*\*\*

Las familias de Arlo y Bley se instalaron en Mar del Plata en dos chalets modernos, de arquitectura pintoresca, situados en la misma avenida, no lejos del mar.

María y Juanito se veían á menudo, organizando jiras campestres y paseos marinos en los que tomaba parte lo más granado de la aristocracia argentina, allí residente. Pasaban muchas mañanas, con sus familias, en la playa, presenciando el baño, cuyas peripecias divertían mucho á María, que gustaba, en su frivoli-

cualquier punto de reunión elegido por la sociedad para sus tertulias. Allí abundaban los flirteos.... Allí Cupido triunfaba rodeado de perfumes, de músicas y de luz....

El amor de María y Juanito, amor de herencia, era profundo, inmenso, esplendoroso, firme, y estaba desprovisto de esa efímera expresión de dicha que dejan las pasiones en los labios y en los ojos de los enamorados; era un amor que tenía algo de místico, de sacro, de sublime, amor de pura y hermosa felicidad, capaz de rendirse á todos los deleites y de vencer todos los sacrificios.

Una noche en que las familias de Arlo y Bley escuchaban en casa de la segunda un gran concierto, María y Juanito divagaban por el jardín contándose promesas y cariños. Era una noche estival de espléndida hermosura. La luna

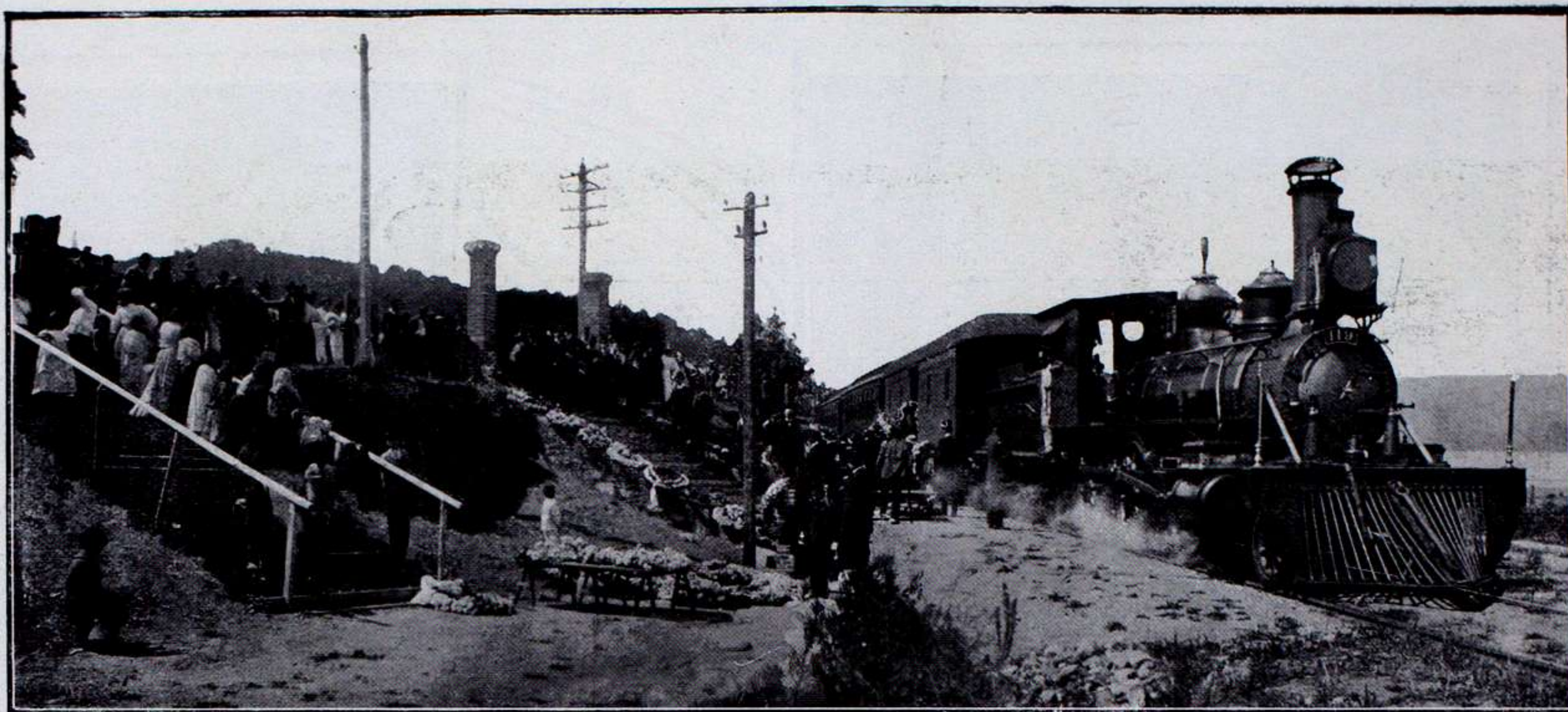


SRTA. LIA QUERENCIO  
SRTA. ADA CORONADO

SRTA. MARÍA ELENA QUERENCIO

SRTA. SARA MATURANA

(Arte fotográfico.—Negativos de Zuretti y Fiorini, Buenos Aires.)



CHILE. — LLEGADA Á VALPARAISO DE LOS RESTOS DEL CONSUL ARGENTINO SR. ARTURO J. RICHARD, FALLECIDO EN FEBRERO ÚLTIMO  
(Fot. P. Córdoba, Concepción).

plateaba los herbazales nacientes y las grutas vestidas de hiedra, bajo las cuales, fontanillas de canto argentino decían adiós.... De pronto María, como electrizada por la fuerza todopoderosa de un capricho, exclamó:

—Che, Nito, ¿quieres que vayamos mañana á ver un rato la ruleta? Lydia y Yola me dijeron ayer que estaba muy animada.... Anda, ¿quieres que vayamos?...

Juanito respondió afirmativamente y después balbuceó:

—Te advierto que yo voy á jugar. Hace muchos días que tenía ganas de decírtelo. Necesito volver á Buenos Aires con unos cuantos pesos más para divertirme, dignamente, este invierno.

—Siempre estás pensando en divertirme....

—¿Por qué hablas así? ¿Te molesta?

—Sí, me molesta que ya me estés anunciando que vas á dejarme sola....

—Sola, no.... nunca.... Te llevaré conmigo. Pues que.... ¿has olvidado ya que, para entonces, nos vamos á casar?...

\*\*\*

....La rueda horizontal, giratoria, lanzaba en sentido inverso una bolita que al cesar el movimiento quedaba en una casilla de las treinta y seis radiales, numeradas y pintadas alternativamente de negro y rojo, de las que constaba la ruleta. Esta estaba colocada en el centro de una mesa en cuyo tablero había pintados los mismos treinta y seis números negros y rojos, pares y nones de la rueda. La sala era espaciosa, de tonos claros, y estaba iluminada por una araña bronceada salpicada de bombillas eléctricas que parecían estar hechas de plata. Una multitud aristocrática invadía las sillas próximas á la mesa y se estrujaba detrás, movilizada por las emociones de la jugada, en la cual se terciaban veintitantos mil pesos.... El humo de los cigarros de los «puntos» formaba espirales densas que subían al espacio confundiendo con los velos flotantes de las damas, que á ratos permanecían imperturbables y á ratos reían en una epilepsia de sarcasmo y de locura....

Un sportsman apuntó tres veces consecutivas quinientos pesos á los pares rojos.

María y Juanito que estaban allí empezaron en aquel instante á sacar billetes de banco.

—Yo—suspiró ella al oído de él—voy á poner cien pesos al color negro....

Juanito calló, jugando al rojo.

Después de diez jugadas más, temblaba el cuerpo gracil de María, que había perdido cuatrocientos pesos mientras Juanito había ganado mil.

Aquella noche los dos novios se regocijaron mucho. La ruleta había constituido para ellos, más que un atractivo dominador, un dócil entretenimiento. En noches sucesivas siguieron yendo allí, jugando cada vez más y con más interés. Hubo un momento en que Juanito llevaba ganados tres mil pesos. A María siempre le era la suerte adversa: perdía casi cuatro mil.

—¡Oh!—murmuró—esto es imposible. No acierto nunca. Vos, en cambio, parece que tienes en las manos, para el dinero, un imán. Ganas cuanto juegas, cuanto quieres....

Juanito sonreía y la reanimaba. Más de una vez, pensando en ella, comprender no pudo por qué, siendo tan veleidosa como la ruleta, ésta, hostilmente, la rehusaba y la desoía.

Poco á poco, el alma de María, acostumbrada á todo género de halagos y de agradables sorpresas, y ajena á la más mínima contrariedad, fué experimentando hacia Juan, primero cierta aversión, después un odio inextinguible. ¿Por qué? Fácil es adivinarlo.

El dios Azar, uno de los más terribles de los dioses, había ido extrayendo con dedos invisibles de la bolsita de malla de oro de María dinero y dinero, que con la complicidad tan bonita de la ruleta iba dejando en la cartera de Juanito. Esto á ella la transformó de novia risueña y dulce en novia adusta y cruel; esto tornó en belleza enfermiza y exótica sus encantos de color de cielo y rosa; esto concluyó por exasperarla haciéndola rencorosa y vengativa; esto bastó para que, al fin, ella desistiera de sus propósitos, quebrantando los juramentos hechos á Juanito de ser suya, suya siempre.

Así se lo manifestó, rotundamente, aquel día en que él, de regreso en Buenos Aires, fué á ofrendar á María, recordando su fortuna en la

ruleta de Mar del Plata, un collar de perlas.... la joya que á ella le gustaba más....

J. E. BARANDA ICAZA.

Marzo, 1910.

## NOTAS

### Aniversarios periodísticos

LA RAZÓN.—Este ameno y culto colega de la tarde, que en su corta existencia ha conquistado rápidamente en el periodismo metropolitano un puesto honroso y culminante, acaba de cumplir un nuevo año de vida. Y van cinco.

La Razón ha hecho siempre una labor aplaudidísima, lo que en justicia y con entusiasmo consignamos. Además es un diario bello, un diario simpático, de fisonomía propia é inconfundible que goza de extraordinaria popularidad en el público amante de lo curioso, de lo sano, de lo exótico y de lo instructivo.

Su redacción ha sabido llevar á la práctica con feliz acierto el pensamiento que engendrara el programa vario de un diario de tanta importancia como el que nos ocupa, y sus directores, el tiempo andando, fueron imprimiéndole rumbos nuevos hacia la originalidad de la crónica y de la información.

Por todo eso *La Razón*, en su aniversario, ha sido felicidadísima. Nosotros unimos nuestros parabienes y saludos efusivos á todos los que se han tributado al colega, deseándole larga y próspera vida en su cruzada de progreso, donde tan alto y vivo se mantiene el espíritu y el símbolo de la vida argentina.

\*\*\*

GIORNALE D'ITALIA. Dos años de existencia floreciente ha cumplido este colega, uno de los representantes de la colonia italiana, que tantas vinculaciones se ha creado en nuestro país. Los propósitos inquebrantables de sinceridad que inspiran su palabra intensa, sonora como un rujido, le han valido fama en poco tiempo.

*Giornale D'Italia* ha llevado á cabo desde su fundación un programa de culto al hogar nativo que es de apreciar cordialmente en un ambiente de cosmopolitismo donde los afectos, merced al tiempo y á la distancia que los separan, tienden á desvanecerse. Y nada deprime tanto al hombre como la pérdida de una ilusión.

Felicitemos cordialmente al *Giornale D'Italia*, haciendo votos por su siempre creciente prosperidad.

## PUNTOS DE VISTA

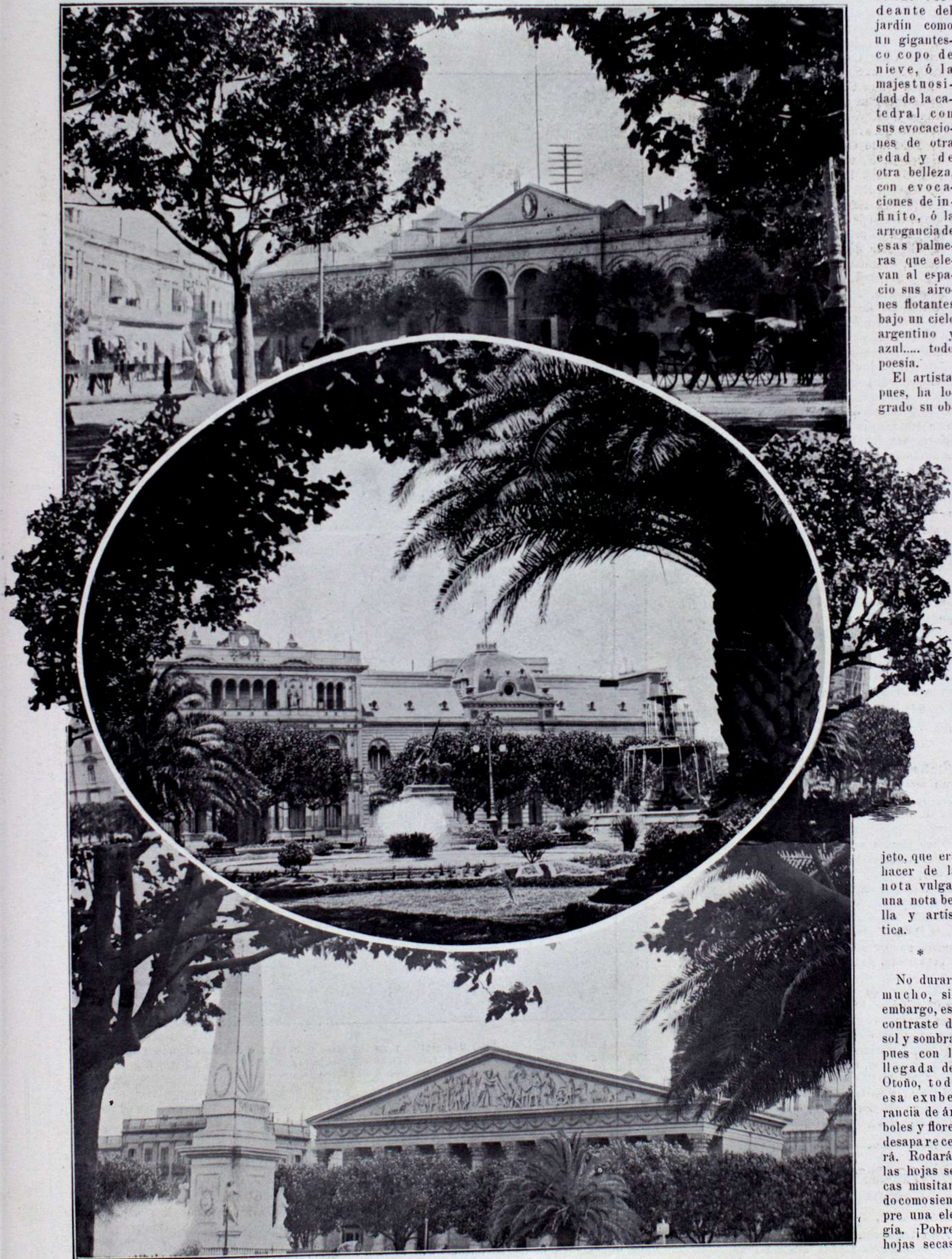
Estas tres vistas de la Plaza de la Victoria son panoramas vulgares de la metrópoli que

la máquina fotográfica ha reproducido. Pero á través del follaje de los árboles, perforado por los resplandores del sol, se contempla, ciertamente, un paisaje grandioso de vida y de color

embellecido por las flores, por los ramajes y por los inagotables surtidores.

No se sabe qué admirar más ni con mayor deleite, si la blancura de la pirámide de Mayo que surge del fondo verdeante del jardín como un gigantesco copo de nieve, ó la majestuosidad de la catedral con sus evocaciones de otra edad y de otra belleza, con evocaciones de infinito, ó la arrogancia de esas palmeras que elevan al espacio sus airones flotantes bajo un cielo argentino y azul.... todo poesía.

El artista, pues, ha logrado su ob-



jeto, que era hacer de la nota vulgar una nota bella y artística.

\*

No durará mucho, sin embargo, ese contraste de sol y sombra, pues con la llegada del Otoño, toda esa exuberancia de árboles y flores desaparecerá. Rodarán las hojas secas musitando como siempre una elegía. ¡Pobres hojas secas!

## TEATROS

**Ópera.**—La empresa de la Ópera ha dado á conocer el elenco y el repertorio de la compañía que ha de actuar en este teatro en la próxima temporada.

A título informativo daremos á continuación el elenco publicado. Lo componen las sopranos Lina Cavalieri, Esperanza Clasenti, Amelia Karola, Salomea Kruscenischi, Giannina Russ, Gilda Galassi, Amelia Galli Curci, Lina Garavaglia y Tina Schinetti; las mediosopranos y contraltos Luigia Garibaldi, Maria Gay, Rosa Garavaglia y Gina Severina; los tenores Fernando Carpi, Fiorello Giraud, Dimitri Smirnoff, Giovanni Zenatello, Raffaele de Rosa y Gaetano Pini Corsi; los barítonos Ernesto Badini, Enrico Nani, Guglielmo Niola y Riccardo Stracciari, y los bajos Nazzareno De Angelis, Giuseppe Mardones, Ubaldo Ceccarelli y Alfredo Venturini. Como maestro concertador y director de orquesta vendrá Leopoldo Mugnone, secundándole los maestros De Marzi, Flocco y Sormani.

La mayoría de los elementos nombrados son ya conocidos de nuestro público y entre los que nos visitarán por vez primera figuran Lina Cavalieri (más célebre por su belleza que por su arte), los tenores Carpi y Smirnoff, jóvenes artistas cuya fama no está muy difundida, y los bajos De Angelis y Mardones. A este último le anotamos como *novedad* por ser este año la primera vez que le veremos actuar en una compañía de ópera italiana, pero ya anteriormente ha trabajado en Buenos Aires, cantando las viejas zarzuelas españolas en los teatros del género.

En el repertorio aparecen las conocidas obras *Loreley*, *Ballo in Maschera*, *Carmen*, *Manon* (de Massenet), *Norma*, *Otello*, *Wally*, *Lothengrin*, *Rigoletto*, *Traviata*, *Thais*, *Mefistofele*, *Aida*, *Amica*, *Madama Butterfly*, *Barbiere di Siviglia*, *Manon* (de Puccini) y *Bohème*.

Como novedades se anuncian tres para toda la temporada y son: *El crepúsculo de los dioses* (tercera y última jornada de *El Anillo del Nibelungo*), de Wagner; *Luisa*, de Charpentier, y *Mese Mariano*, de Giordano.

Oportunamente nos será dable ocuparnos de cada uno de los artistas y de las obras que aparecerán en la Ópera. Por hoy cumplimos con la misión de informar á nuestros lectores de lo que la empresa ofrece, sin agregar anticipados comentarios por parte nuestra.

\* \*

**Coliseo.**—A manera de avanzada de la gran temporada artística que se prepara este año, nos vino al Coliseo, aunque no por mucho tiempo, la compañía dramática italiana de Clara Della Guardia, ya conocida de nuestro público por su actuación en Buenos Aires en épocas anteriores.

No quiso esta artista, como otras muchas suelen hacer, explotar primero su debut, presentándose con cualquier obra de archivo, y después dar á conocer las novedades anunciadas. Clara Della Guardia nos ofreció la misma noche de su presentación al público el estreno de la tragedia de Gabriel D'Annunzio *La Nave*. Con ella llegó un soplo de arte á nuestros pulmones, deseosos de poder respirar en un ambiente plétórico de belleza, después de un verano aburridor y exento de toda manifestación de arte. Ciertamente que la obra de D'Annunzio es más bien para leída que para ser representada. Falta de acción, requisito indispensable á toda obra teatral, llega momentos en que parece fatigar al auditorio, mucho más cuanto en la escena no pueden reflejarse las hermosas descripciones del poeta; pero, así y todo, la obra

se impone por las bellezas de su diálogo y por la creación de las figuras que aparecen en la escena.

Después de *La Nave*, y aparte de *La Figlia di Jorio*, del mismo D'Annunzio, que ya conocíamos, la compañía Clara Della Guardia nos ha dado á conocer *La Buona Figliola*, de Sabatino López, y *La cena delle beffe*, del nuevo

misma nacionalidad, que sostienen sus carteles con traducciones de obras francesas ó españolas, ya conocidas de nuestro público en su idioma original.

\* \*

**Odeón.**—En un principio anunció la empresa del Odeón la reapertura del teatro con



CLARA DELLA GUARDIA EN SU MAGNÍFICO Y APLAUDIDO PAPEL DE «LA NAVE». OBRA ADMIRABLE DEL POETA D'ANNUNZIO, Y UNA DE LAS GRANDES TRAGEDIAS QUE MAYORES ÉXITOS HAN ALCANZADO EN ESTOS ÚLTIMOS TIEMPOS

autor Sem Benelli. Lamentamos no disponer del espacio necesario para ocuparnos detenidamente de ambas obras, á las que la crítica ha tratado en forma bien diversa, pero, á fuer de cronistas, debemos dejar mención de que han sido un éxito para la compañía, á la que hay que felicitar, más que todo, porque se ha propuesto darnos á conocer, y lo cumple fielmente, las últimas novedades del teatro italiano, al contrario de lo que hacen otras de la

el ilusionista Watry, y en verdad que lamentábamos que en un coliseo de esta categoría se diera principio á la temporada con semejante espectáculo. Por fortuna, la empresa lo reflexionó mejor y decidió que fuera Salvini el artista que primero figurara este año en el cartel del Odeón. Y en efecto, la víspera de la salida de este número, é interpretando el protagonista de la hermosa obra *Kean*, ha debido aparecer en la escena del elegante teatro el

**MAISON J. LABORDE**

MODAS Y PERFUMERÍAS

Antes: 502, FLORIDA y LAVALLE

Se ha trasladado: G. LAVALLE 435,

EDIFICIO PROPIO

actor Gustavo Salvini, á quien hace dos temporadas vimos en el Coliseo.

Ya es sabido que Gustavo Salvini es hijo del gran trágico italiano Tomás Salvini y de él ha heredado, no sólo el apellido, sino algo de su arte especial.

En Salvini hay, pues, sangre de artista, y unido eso á su repertorio escogido, en el que abundan las obras clásicas, es fácil suponer que hará en el Odeón una buena temporada, aunque ésta ha de ser demasiado corta, para dejar el lugar libre á las otras compañías que han de desfilar por la escena de este teatro y respecto á las cuales hemos entretenido al lector largamente en nuestro número pasado.

\*\*

**Politeama.**—La temporada lírica queda iniciada este año con la compañía Schiaffino-Toffanelli, cuyo debut se realizó en el Politeama el sábado pasado con la popular *Tosca*, de Puccini.

Con esta obra se presentó el cuadro lírico de la compañía, encarnando el papel de protagonista la soprano Isabel Orbellini, el de Cavaradossi el tenor Santarelli y el de Scarpia el baritono Arditto, que ya se había hecho apreciar debidamente durante la anterior temporada lírica en este mismo teatro.

La soprano Blanca Morello (estrella de la compañía) y el cuadro ligero hicieron su debut con *Lucía*.

En la serie de treinta funciones que se propone dar esta compañía en el Politeama, para seguir después su *tournee* por Montevideo, Rosario, San Pablo, Rio Janeiro, etc., tendremos oportunidad de aquilatar el valor de los artis-

tas que la forman, reservándonos hoy todo juicio al respecto.

\*\*

**Marconi.**—Al debutar en este teatro la compañía lírica italiana formada por la empresa Francioni y Cia. para hacer una temporada de verano, con vistas al otoño, prometió al público salirse un poco del repertorio ya tan gastado por esta clase de compañías, y en efecto, en los últimos días, hemos visto aparecer en los carteles del teatro la *Manon*, de Massenet, *El amigo Fritz*, de Mascagni y la vieja *Hernani*. Aunque tarde, la empresa ha cumplido en parte su promesa, y bien merece ello la mención en este párrafo, siendo laudables los esfuerzos que por su parte han puesto los artistas de esta modesta compañía para salir airoso de su desempeño.

\*\*

**Victoria.**—Quizás sean estas las últimas líneas que dediquemos á la compañía de ópera de Pepe Alfonso, pues la dramática de Borrás, junto con la cual viene en calidad de director artístico Santiago Rusiñol, se halla ya en viaje hacia estas playas, y es fácil que antes de fin de mes realice su debut en el Victoria.

Pepe Alfonso, que celebró su beneficio el día 10, se ha demostrado durante toda la temporada como un discreto actor y un hábil director, y si bien su repertorio se limitó á *La viuda alegre*, *La princesa de los dólares* y *El encanto de un vals*, hay que reconocer que las puso bien en escena, contribuyendo al éxito primero Luisa Labal, la graciosa tiple argentina, y después Zoila Adams, tiple cubana que

vino como buen refuerzo al final de la temporada.

Si estas son, pues, nuestras últimas líneas, que sirvan de despedida amable á todos los artistas de esta *troupe*.

\*\*

**San Martín.**—Vino á hacer á este teatro su acostumbrada temporada de cuarema el actor Andrés Cordero, quien el día 5 debutaba con el drama *Vida, batalla y muerte de Napoleón I* y el 11 celebraba su beneficio con *El Conde de Montecristo*.

La temporada en el San Martín será breve.

\*\*

**Nacional.**—El debut de una compañía de género chico, cuando en ella hay elementos nuevos, traídos de España, siempre es una novedad, que llama la atención del público aficionado al teatro por secciones. Y esta novedad la ha habido en la quincena pasada en el teatro Nacional, donde debutó una nueva compañía dirigida por Enrique Lacasa, actor hasta ahora desconocido de nuestro público, y que ha probado, en las funciones que lleva dadas, ser bastante correcto, absteniéndose en absoluto del eterno *morilleo*, con lo que demuestra su respeto al público y á los autores.

Que le dure siempre esta buena cualidad es lo que hace falta.

De los demás elementos que junto con él han debutado merecen citarse las tiples Haro, Benitez, Baillo y Labrador y el baritono Meana, que canta como no se suele oír en estos teatros.

\*\*

## Pureza del Cutis

CONSERVADA Y RECOMENDADA CON

### La Leche Antefélica o Leche Candès

Esta preparación, cuyo invento se remonta al año 1849, debe sus propiedades cosméticas á la feliz combinación de elementos tomados de la materia medicinal atemperada por proporciones rigurosamente determinadas y cuya acción no traspasa las capas superficiales de la piel.

1.ª Dosis BENIGNA.

Empleada en esta dosis, es decir, mezclada con más ó menos agua (Véase la manera de emplearse), la Leche antefélica ó Leche Candès es ciertamente la más sana y más útil de las aguas de tocador. Entretiene los poros libres; depura, tonifica y fortifica insensiblemente los músculos de la cara, conjurando de este modo, retrasando ó borrando las arrugas; destruye los granos sin repelerlos; disipa el vello, la rubicundez, las eflorescencias ferugineas y furfuráceas, las rugosidades y demás alteraciones de la superficie del cutis; combatiendo con un tratamiento interno, restituye el color natural á los rostros barrrosos; previene generalmente en los adultos (rara vez en los adolescentes) la reproducción de las pecas, que han desaparecido en dosis estimulante; conserva la piel del rostro clara, tersa y transparente.

2.ª Dosis ESTIMULANTE.

Empleada en esta dosis, es decir, en estado puro ó mezclada con igual cantidad de agua (según la delicadeza de la epidermis), la Leche

### MANERA DE EMPLEARSE SEGUN LOS CASOS

1. Dosis BENIGNA Y AGUA DE TOCADOR. — Agitar el frasco hasta que el líquido haya cobrado una apariencia lechosa: verter en un platillo la cantidad de una cucharada de café; añadir: 1.º, una ó dos veces al día, para la rubicundez ó rostro barrroso; 2.º, dos ó tres veces otro tanto contra la solana, las arrugas prematuras, los granos, las rugosidades, grietas, eflorescencias ferugineas ó furfuráceas y demás alteraciones accidentales; 3.º, tres ó cuatro veces, como agua de tocador, para conservar la piel del rostro firme y tersa. Con estas mezclas, empujar un trapito de hilo y humedecer dos veces al día el sitio de las afecciones. Como agua de tocador, una loción basta, con preferencia por la mañana, algunos minutos antes de lavarse.

2. Dosis ESTIMULANTE contra las PECAS ó LENTIGOS. — Los dos primeros días, añadir á una pequeña dosis de Leche vertida en un platillo una cantidad igual de agua, hasta que hay que continuar si los efectos deseados no alajo emplean á producirlos; si no, desde el tercer día se emplea la Leche en estado puro, y se humedece, sin frotar, las manchas; una vez, dos veces, tres veces á lo sumo durante el día (según la delicadeza del cutis), hasta que la epidermis que las cubre, pasando por dos fases previstas y siempre sin gravedad — 1.º, encor mas ó menos vivo; 2.º, ligera tin esencia acompañada de un sentimiento de tensión — haya recobrado un color pardo y se seque. Omitido este resultado, se opera con adición de tres cuartas partes de agua. La epidermis se exfolia, y la piel, momentáneamente roja; aparece (después de diez ó quince días de tratamiento) blanca y terna y libre de las manchas que la cubrían.

antefélica ó Leche Candès destruye las eflorescencias y el lentigo, manelitas redondas y rojizas que suelen salir en el cutis.

Bajo la influencia de estas lociones, ha escrito un sabio doctor, sobreviene escor y un fuerte sentimiento de tensión, acompañado de una ligera tumescencia local; poco después la epidermis, que adquiere un color pardo subido, se seca y se produce una exfoliación bajo forma de pequeñas escamas, que dejan á descubierto la piel blanca y fresca, sin ninguna huella de las manchas que antes la cubrían.

Como se ve, si el tratamiento en dosis estimulante (siempre sin peligro, lo repetimos) es enérgico, su efecto es soberano.

Tales son las propiedades cosméticas — afirmadas por observaciones médicas y consagradas por largos años de experiencia — que desde 1849 han extendido por el mundo entero el uso de la Leche antefélica contra las alteraciones accidentales de la piel del rostro y para la conservación de la pureza y tersura del cutis.



## NO MÁS

ACEITE DE HIGADO de bacalao

TÓMESE EL

VINO GIRARD

de la Cruz de Ginebra



SUS HIJOS

SU ESPOSA

UD. M SMO

gozarán de mejor salud.

El VINO GIRARD es recetado por más de 30.000 médicos en la

ANEMIA

CONVALECENCIA

DEBILIDAD GENERAL

BRONQUITIS

Y PARA LOS NIÑOS cuyo crecimiento puede inspirar cuidados.

A. GIRARD, 22, Rue de Condé, PARIS

En las principales droguerías y farmacias.

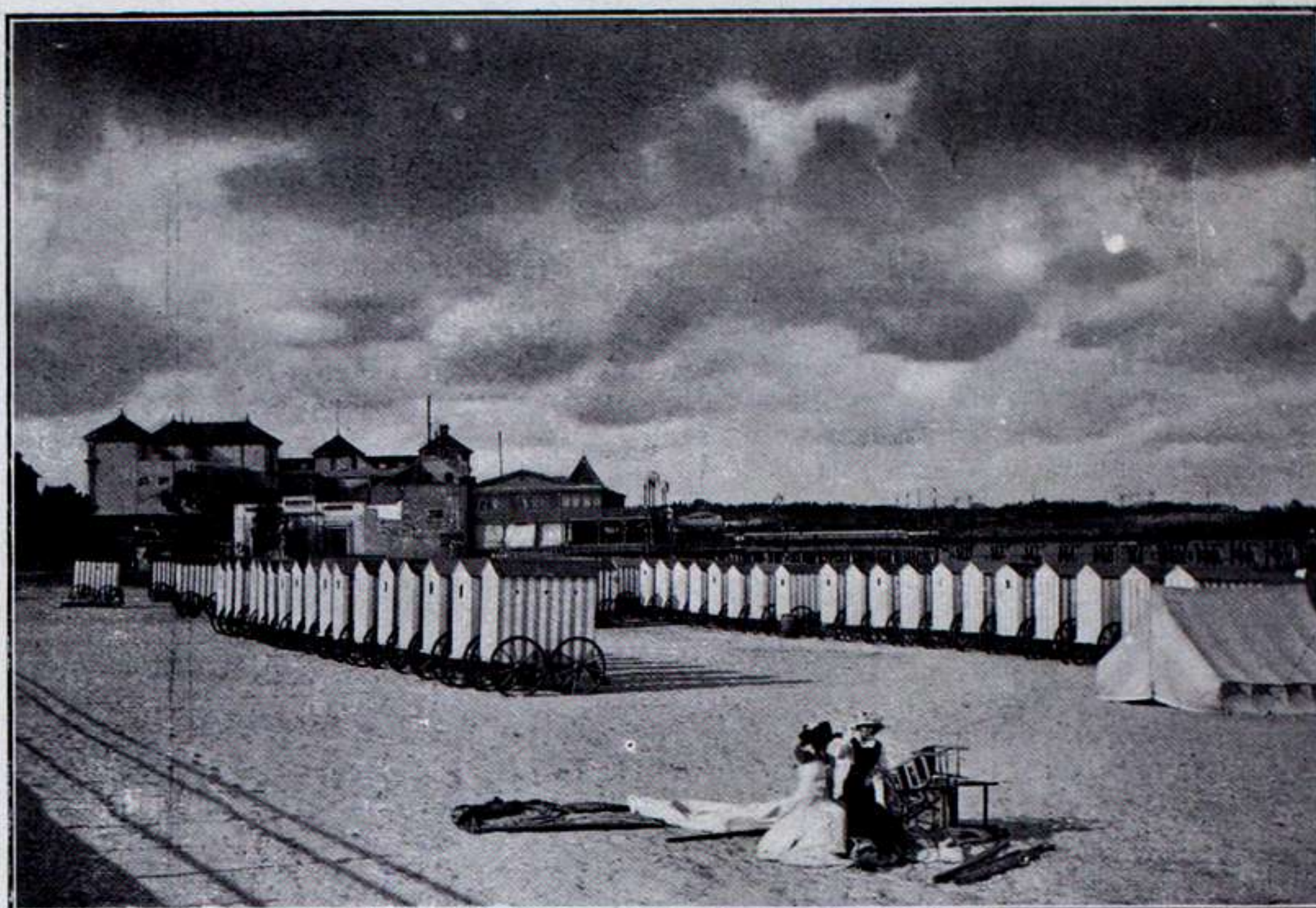
**Avenida.**—También debutó en este teatro una nueva compañía formada con elementos en la mayoría conocidos de nuestro público. Figura como director de ella el actor Emilio Carreras, que actuó hace algunos años en el Mayo y en el Nacional, con no todo el éxito artístico que su nombre había hecho prever. Esperamos que este año en el teatro de la Avenida tenga más fortuna, si se deja de morcillas y contorsiones.

\*\*

**Otros teatros.**—No hay novedades dignas de mención por los demás teatros. Parravicini sigue en el Argentino dedicado á arreglos y adaptaciones; Battaglia continúa en el Nacional Norte entregado por completo al teatro extranjero; Vittone en el Apolo se ha dado al teatro gauchesco; el Olimpo permanece en pleno melodrama y en el Buenos Aires y en el Mayo impera el género chico.

### BIBLIOGRAFIA

**La Revista.**—Merece que LA ILUSTRACIÓN SUD-AMERICANA haga hoy una excepción á la norma impuestale por el exiguo espacio de que dispone y que la obliga á silenciar la aparición de los muchos periódicos que á diario ven la luz, entre nosotros, para desaparecer apenas nacidos. Esta excepción la merece, por otra parte, la publicación á que aquí nos referimos, y ello no sólo porque se distingue de todas las que de algún tiempo á esta parte han llegado á nuestras manos, sino también por la personalidad literaria de quien figura como su iniciador y director. Nos referimos á *La Revista*, periódico quincenal ilustrado de que se ha he-



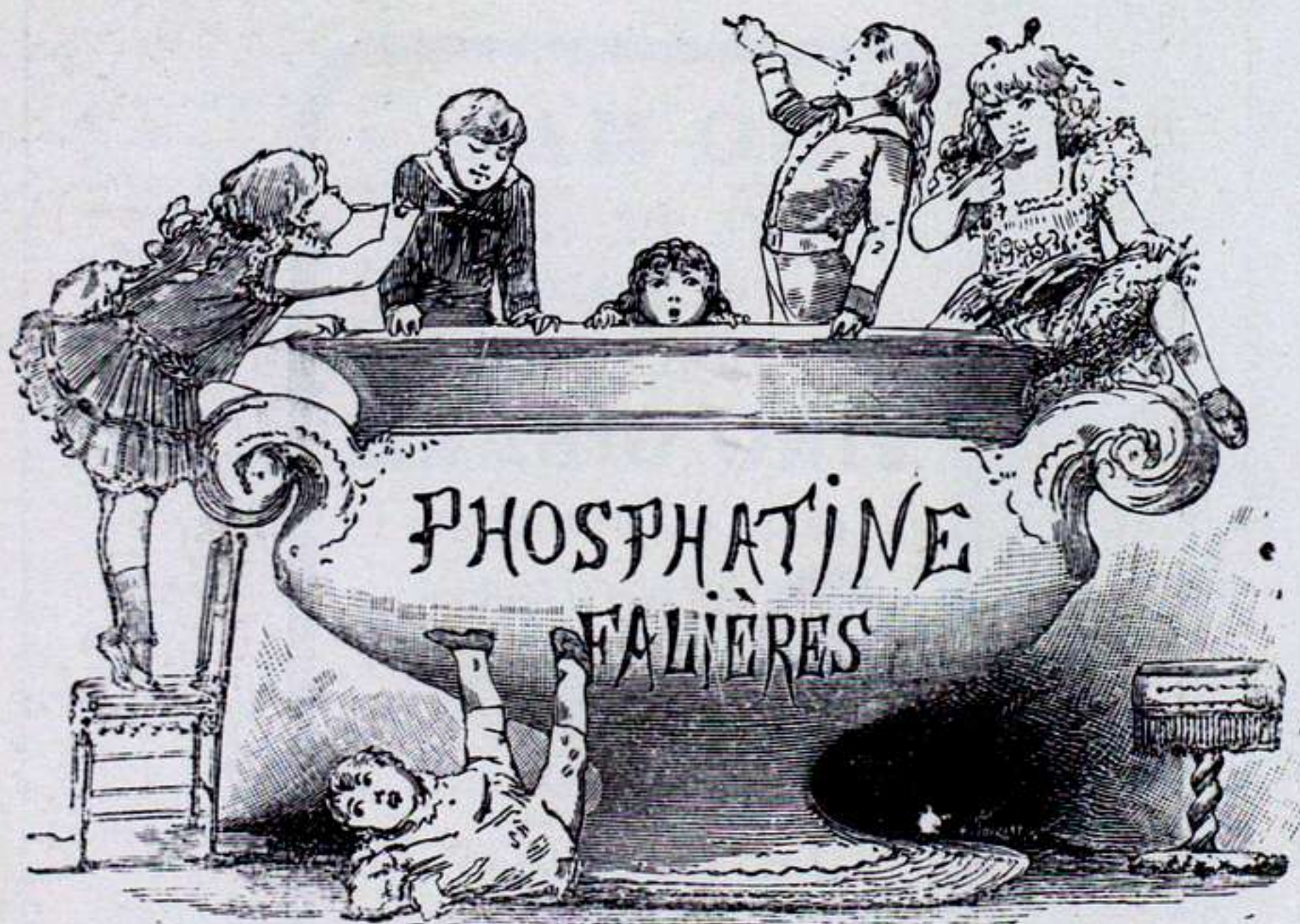
«EN LOS POCITOS».—FOTOGRAFÍA ARTÍSTICA DEL AFICIONADO URUGUAYO SR. EUGENIO BARTH

cho iniciador el conocido literato Sr. Andrés Demarchi.

No podemos prever la suerte que tendrá la nueva publicación, pero se nos ocurre que si, como lo deseamos, le espera el éxito, lo deberá, en primer término, á su material literario, que es en realidad novedoso, movido, atrayente. También es digno de alabanza el espíritu de iniciativa que se descubre en la dirección de *La*

*Revista*, aun cuando sus magnos proyectos tendrán difícil realización en un ambiente tan poco propicio como el de nuestro mundo literario.

Lo único que no podemos alabar es la presentación artística de *La Revista*, ó más bien dicho, su «técnica», que no responde á los adelantos de las artes gráficas; sin que esto signifique que se haya escatimado tiempo y dinero en la presentación del primer número.



La **FOSFATINA FALIÈRES** es el alimento más agradable y el más recomendado para los niños desde la edad de seis á siete meses sobre todo en el momento del destete y durante el período del crecimiento. Facilita la dentición, asegura la buena formación de los huesos, previene o paraliza los defectos en el desarrollo del niño, impide la diarrea tan frecuente en las criaturas.

PARIS, 6, AVENUE VICTORIA en todas Farmacias, Droguerías y principales Casas de Importación.

## SOLUCIÓN PAUTAUBERGE

al Clorhidro-Fosfato de Cal Creosotado

El remedio  
más eficaz  
para curar

**ENFERMEDADES DEL PECHO**  
**TOSAS RECIENTES Y ANTIGUAS**  
**BRONQUITIS CRÓNICAS**

L. PAUTAUBERGE, COURBEVOIE-PARIS y LAS PRINCIPALES BOTICAS

Desconfiar de las imitaciones y exigir la Firma L. PAUTAUBERGE.

Tos, Ronqueras, Males de Garganta  
Resfriados, Gripe, Insomnio

## JARABE Y PASTA BERTHÉ

Agitación nerviosa, Jaqueca, Dolores de Estómago, Dolores de Vientre en las señoras, y todos los Padecimientos indeterminados.  
Eficacia atestiguada por numerosas observaciones médicas.  
EXIJANSE las FIRMAS de FUMOZE-ALBESPEYRES y de BERTHÉ.

FUMOZE-ALBESPEYRES, 78, Faub. St-Denis, París.

---

Dentición

## JARABE DELABARRE

JARABE SIN NARCÓTICO.

Facilita la salida de los dientes, previene ó hace desaparecer los sufrimientos y todos los Accidentes de la primera dentición.

EXIJANSE el SELLO de la "Union des Fabricants", y la FIRMA DELABARRE.  
Establecimientos FUMOZE 78, Faubourg St-Denis, París, y las Farmacias del Globo.

## GARGANTA

VOZ y BOCA

### PASTILLAS DE DETHAN

Recomendadas contra los Males de la Garganta, Extinciones de la Voz, Inflamaciones de la Boca, Efectos perniciosos del Mercurio, Irritación que produce el Tabaco, y especialmente á los Srs. PREDICADORES, ABOGADOS, PROFESORES y CANTORES para facilitar la emisión de la voz.

Exigir en el rotulo a firma de Adh. DETHAN, Farmaceutico en PARIS.

CONTRA LA TOS

las BRONQUITIS  
los CATARROS CRÓNICOS  
los médicos más eminentes recomiendan las

## CÁPSULAS COGNET

Remedio insuperable contra las  
**ENFERMEDADES  
del PECHO**  
París, 43, R. Saintonge  
y Farmacias

Pour toute la publicité française destinée à ce journal s'adresser exclusivement à la

**Société Mutuelle de Publicité**

14, Rue Rougemont

A. LORETTE, Directeur

# BANCO DE LONDRES Y RIO DE LA PLATA

EN BUENOS AIRES EN BARRACAS AL NORTE  
399 - BARTOLOMÉ MITRE - 399 707 - MONTES DE OCA - 707

En el Once: Calle CUYO N.º 2799 (Buenos Aires)

BOCA: Almirante Brown 1159

ROSARIO, BAHIA BLANCA, MENDOZA, CONCORDIA, TUCUMAN, PARANA, CORDOBA, MONTEVIDEO, PAYSANDU, SALTO ORIENTAL, SAO PAULO, SANTOS, PARA, PERNAMBUCO, RIO JANEIRO, BAHIA, CURITYBA, VICTORIA (BRASIL), VALPARAISO, LONDRES, PARIS, AGENCIA NUEVA YORK

LETRAS DE CAMBIO - CARTAS DE CRÉDITO

TRANSFERENCIAS TELEGRÁFICAS - COMPRA Y VENTA DE TÍTULOS  
COBRANZAS DE CUPOS Y DIVIDENDOS - TÍTULOS EN CUSTODIA

DESCUENTOS - COBRANZAS DE LETRAS Y PAGARES

Cuentas corrientes oro y moneda legal

DEPÓSITOS A PLAZO 3 MESES ORO Y M/LEGAL

Buenos Aires, 15 Octubre 1909.

James Dey y Harry Scott, gerentes

# BANCO ESPAÑOL DEL RIO DE LA PLATA

Casa matriz: RECONQUISTA 200, Buenos Aires

Capital suscrito ..... \$ 50.000.000 - c.l.

Fondo de reserva y previsión ..... \$ 12.433.380.-

Premio a recibir sobre las 300.000 acciones emitidas y que se incorporará al fondo de reserva ..... 403.655.-

Sucursales: EN EL EXTERIOR: Madrid, París, Génova, Londres, Montevideo, Barcelona y Río Janeiro. EN EL INTERIOR: La Plata, Bahía Blanca, San Nicolás, Mercedes (Buenos Aires), Dolores, Balcarce, Lincoln, Rosario de Santa Fé, Mendoza, San Juan, Santa Fé, Tucumán, Córdoba, Salta, Bartolomé Mitre, Pergamino, Concordia, Tres Arroyos, Villaguay, Coronel Suárez, San Rafael (Mendoza), Guaminí, Adolfo Alsina, Mar del Plata, Salliquelló, Carlos Casares, San Pedro y América.

Agencias en la Capital: Once de Septiembre, Pueyrredón 183; Boca del Riachuelo, Almirante Brown 1422; Barracas al Norte, Vieytes 1926 y Belgrano, Cabildo 2091. - Ayacucho esquina Santa Fé; Corrientes esq. Anchorena; Entre Ríos 785; Rivadavia 6902; Triunvirato 802.

Corresponsales directos en Europa, Asia, Africa, América del Norte y del Sud, etc. Expide cartas de crédito, letras de cambio y transferencias por cable. Compra y venta de títulos y valores cotizables en las plazas comerciales. Cobranzas de cupones y dividendos. Se reciben valores y títulos en custodia. Descuentos y cobranzas de pagarés y letras. Se reciben depósitos hasta nuevo aviso, en las condiciones siguientes:

| SE ABONA                 | Milegal     | Orell.                         | Mitchell |
|--------------------------|-------------|--------------------------------|----------|
| En cuenta corriente..... | sin interés | Depósitos a premio con libreta |          |
| A 30 días.....           | 1 1/2 %     | desde 10 \$ c.l. hasta 10.000  |          |
| A 60 días.....           | 2 1/2 %     | después de 60 días.....        |          |
| A 90 días.....           | 3 1/2 %     |                                |          |
| A 6 meses.....           | 4 %         |                                |          |
| A 1 año.....             | 4 1/2 %     |                                |          |
|                          | 5 %         |                                |          |
|                          | 5 1/2 %     |                                |          |
|                          | 6 %         |                                |          |

SE COBRA

En cuenta corriente en oro y m.l. 8 %

Descuentos generales..... Convencional

Jorge A. Mitchell, Elias D. Arambarri, gerentes

# BANCO BRITANICO DE LA AMERICA DEL SUR

CASA MATRIZ, LONDRES

SUCURSALES:

Calle BARTOLOMÉ MITRE 400, esq. RECONQUISTA 91

" Rivadavia 2832

" Buen Orden 1502

" Santa Fé 2522

" Mitre 100 (Barracas al Sud)

Hasta nuevo aviso que se publicará en los diarios

ABONA

| En cuenta corriente.....                                 | sin interés  |
|----------------------------------------------------------|--------------|
| A plazo fijo de 2 meses.....                             | 2 1/2 %      |
| A 3 meses.....                                           | 3 %          |
| A 6 meses.....                                           | 4 %          |
| otros plazos.....                                        | Convencional |
| En caja de ahorros hasta \$ 10.000 c.l. y 4.000 o/s..... | 4 %          |
| En caja de ahorros arriba de estas sumas.....            | 3 %          |

Buenos Aires, Enero 1.º de 1910.

F. M. HERIOT, Gerente



# BANCO DE ITALIA Y RIO DE LA PLATA

Único corresponsal en la República del

TESORO ITALIANO y del BANCO DI NAPOLI

448-BARTOLOMÉ MITRE-448

SUCURSALES: Rosario de Santa Fé, La Plata, Bahía Blanca, Paraná, Concordia, Gualeguaychú, Gualeguay, Uruguay, Victoria, C. de Cuatré, La Paz (E. R.), Resistencia (Chaco) - AGENCIAS: Buenos Aires, San Martín 1196 (Retiro), B. Blanca y Puerto Inq. White.

Cap. autorizado \$ 8.000.000 o.s. - Cap. realizado \$ 6.000.000 o.s. - Fondo de reserva \$ 648.000 o.s. - Fondo de previsión 1.100.000 o.s.

SE ABONA

| Por depósitos en cuenta corriente..... | sin interés  | Curso legal Oro sellado |
|----------------------------------------|--------------|-------------------------|
| A plazo fijo de 30 días.....           | 1 1/2 %      | 1 1/2 %                 |
| A 60 días.....                         | 2 1/2 %      | 2 1/2 %                 |
| A 90 días.....                         | 3 1/2 %      | 3 1/2 %                 |
| A 180 días.....                        | 4 %          | 4 %                     |
| A mayor plazo.....                     | Convencional |                         |

SE COBRA

| Por adelantos en cuenta corriente..... | 8 % | C legal O sellado 8 % |
|----------------------------------------|-----|-----------------------|
|----------------------------------------|-----|-----------------------|

El Banco expide cartas de crédito, vende giros y transferencias por cable sobre todas las principales ciudades de Europa, Norte América, Brasil, Chile, Paraguay, República Oriental del Uruguay, como también cheques sobre varios puntos de la República y órdenes de pago sobre los pueblos de Italia que tienen Oficina Postal.

El Banco se encarga también, condicionalmente, de la ADMINISTRACIÓN DE PROPIEDADES, compra y venta de bienes raíces e hipotecas por cuenta de terceros y trata en general todas las operaciones bancarias.

J. Bernasconi, - E. Melli, Gerentes

# BANCO HABILITADOR DEL RIO DE LA PLATA

Sociedad Anónima Cooperativa

320 - CUYO - 324

Buenos Aires

Capital autorizado: \$ 1.000.000.00 m/n.

ABONA

| Por depósitos en c/corriente y a la vista..... | 2 %          | M.N. \$ ORO |
|------------------------------------------------|--------------|-------------|
| A plazo fijo de 30 días.....                   | 2 1/2 %      |             |
| A 60 días.....                                 | 3 1/2 %      |             |
| A 90 días.....                                 | 4 1/2 %      |             |
| A 180 días.....                                | 5 1/2 %      |             |
| A mayor plazo.....                             | Convencional |             |
| en Caja de Ahorros, después de 60 días         | 6 %          |             |

COBRA

| Por adelantos en cuenta corriente..... | Convencional |
|----------------------------------------|--------------|
| sobre alquileres.....                  |              |
| descuento de letras y pagares.....     |              |

El Banco se encarga de la Administración de propiedades, haciendo adelantos sobre la renta que ellas producen; igualmente del cobro de documentos por cuenta de terceros; tiene una sección de caja de ahorros al propio domicilio por medio de alcancías; efectúa toda clase de operaciones bancarias.

Por más datos ocurrir a sus oficinas. LEOPOLDO SCOTTI, Director Gerente

# BANCO POPULAR ARGENTINO

SOCIEDAD COOPERATIVA DE CRÉDITO (LIMITADA)

(FUNDADO EN EL AÑO 1887)

370, BARTOLOMÉ MITRE, 370

Capitales al 31 de Julio de 1909:

|                                             |               |
|---------------------------------------------|---------------|
| Subscrito.....                              | \$ 6.336.280  |
| Realizado.....                              | \$ 6.106.118  |
| Fondo de Reserva, cobrado.....              | \$ 3.004.647  |
| Fondo de Reserva a Integrar por cuotas..... | 116.255       |
| Obligaciones.....                           | 3.393.600     |
| Total.....                                  | \$ 12.620.621 |

OPERACIONES DEL BANCO

Abre cuentas corrientes y a plazos, efectúa descuentos, cobranzas, compra y venta de títulos, etc., da cartas de crédito, giros a la vista, a plazo y telegráficos sobre cualquier punto de Europa; hace préstamos hipotecarios a cortos y largos plazos; estos últimos reembolsables por el sistema acumulativo, es decir, que abonando un tanto por ciento anual por concepto de amortización e interés, excluida toda comisión, la hipoteca se cancela en un término dado.

TASA DE INTERÉS

| En cuenta corriente.....     | ABONA   |
|------------------------------|---------|
| A plazo fijo de 60 días..... | 1 %     |
| A 90 días.....               | 2 1/2 % |
| A 6 meses.....               | 3 1/2 % |
| A 1 año.....                 | 4 1/2 % |
|                              | 5 %     |

Se reciben depósitos, con libreta, hasta \$ 2.000, después de 60 días..... 5 %

Idem 2.000 a 10.000 \$ ..... 4 %

Justo P. Saenz, Gerente.



# Banco de la Provincia de Buenos Aires

LA PLATA: Calle 7 entre 46 y 47

BUENOS AIRES: Calle San Martín núm. 137 y Bm. Mitre núm. 455

Sucursales en Bahía Blanca, Pergamino, Junín, San Nicolás, Salto Argentino, Mercedes (Buenos Aires), Dolores, Chivilcoy, San Antonio de Areco, Rauch, Carlos Casares, Adolfo Alsina (Carhué), Lomas de Zamora, Azul, Baradero, General Pinto, Los Toldos, Avellaneda, Malpá, Guaminí, Bragado, Campana, Colón, Lincoln, San Andrés de Giles, Bartolomé Mitre (Arrecifes), Juárez, Mar del Plata, S. Martín, Pehuajó, Magdalena, 25 de Mayo, Bolívar, Carmen de Areco, Saladillo, Chacabuco y Chascomús.

Capital suscrito..... \$ 50.000.000 m/n.

realizado..... 34.222.640

Fondo de reserva..... 1.229.375

Abre cuentas corrientes, depósitos a plazo y con libretas, descuentos, cobranzas, compra y venta de títulos, etc., da cartas de crédito, giros telegráficos a la vista y a plazos sobre las principales ciudades de Europa, Estados Unidos, Canadá, México, Centro América, Chile, Perú, Paraguay, Estado Oriental y de esta República. En general se ocupa de toda clase de operaciones bancarias.

Tiene corresponsales en todos los puntos de España y gira sobre todos los pueblos de Italia y Francia que tengan oficina postal.

ABONA

| Depósitos en cuenta corriente, moneda legal y oro sellado.....          | 1 %          | anual |
|-------------------------------------------------------------------------|--------------|-------|
| En Caja de Ahorros hasta la suma de \$ 10.000 y después de 60 días..... | 4 %          |       |
| Con libreta a 90 días renovables hasta la suma de \$ 20.000.....        | 4 %          |       |
| Depósitos a plazo fijo, moneda legal y oro sellado, de 30 días.....     | 2 %          |       |
| Depósitos a plazo fijo, moneda legal y oro sellado, de 60 días.....     | 3 %          |       |
| Depósitos a plazo fijo, moneda legal y oro sellado, de 90 días.....     | 3 1/2 %      |       |
| Depósitos a plazo fijo, moneda legal y oro sellado, mayor plazo.....    | Convencional |       |

COBRA

| Por adelantos en cuenta corriente, moneda legal y oro sellado..... | 8 % | anual |
|--------------------------------------------------------------------|-----|-------|
|--------------------------------------------------------------------|-----|-------|

Buenos Aires, Febrero 16 de 1910.

Virginio Maffei, Gerente

# BANCO "EL HOGAR ARGENTINO"

FUNDADO EN 1899

Casa Matriz: Avenida de Mayo N.º 886 - Buenos Aires

SUCURSALES: en Rosario de Santa Fé, Bahía Blanca y Córdoba

Capital suscrito..... \$ 71.981.500.-

Realizado..... 30.562.977,16

Obligaciones de Capital..... 2.000.000.-

PRESTA DINERO para la construcción de edificios, y sobre hipotecas de casas y campos a bajo interés y largos plazos.

FACILITA LA ADQUISICION DE CASAS, mediante el pago de una reducida suma al contado y el resto en cuotas mensuales.

COMO COLOCACION SEGURA Y DE BUENA RENTA, para los grandes y los pequeños capitales, ofrece sus acciones «preferidas» y «ordinarias», cuya subscripción continúa abierta al público.

SOLICÍTENSE PROSPECTOS EXPLICATIVOS

Buenos Aires, Octubre de 1909.

A. MELIAN, Gerente.

